2005-2006

Annual Report

Department of
Business
New Brunswick

Rapport annuel

Ministère
d'Entreprises
Nouveau-Brunswick

New Nouveau
Brunswick
CANADA

2005-2006 Annual Report

Published by:
Department of Business New Brunswick
Province of New Brunswick
PO Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 2006

Cover:

Typesetting:
Department of Business New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISSN 1499-7118

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2005-2006

Publié par:
Ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 2006

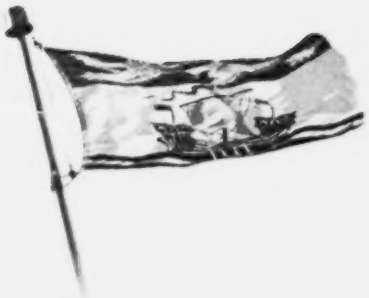
Couverture:

Photocomposition:
Ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick

Imprimerie et reliure:
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISSN 1499-7118

Imprimé au Nouveau-Brunswick



2005-2006

Annual Report

Department of
Business
New Brunswick

Rapport annuel

Ministère
d'Entreprises
Nouveau-Brunswick

New Nouveau
Brunswick
CANADA

2007-01102/

The Honourable Herménégilde Chiasson,
Lieutenant-Governor
of the Province of New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of the Department of Business New Brunswick, Province of New Brunswick, for the fiscal year April 1, 2005 to March 31, 2006.

Respectfully submitted,

Greg Byrne, Q.C.
Minister of Business New Brunswick

L'honorable Herménégilde Chiasson,
Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-Gouverneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick pour l'année financière allant du 1er avril 2005 au 31 mars 2006.

Je vous prie de recevoir, Monsieur le Lieutenant-Gouverneur, l'assurance de ma très haute considération.

Le ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick,

Greg Byrne, c.r.

The Honourable Greg Byrne, Q.C.
Minister of Business New Brunswick
Fredericton, NB

Sir:

I am pleased to be able to present the Annual Report describing operations of the Department of Business New Brunswick for the fiscal year 2005-2006.

Respectfully submitted,

Éloi Duguay
Deputy Minister

L'honorable Greg Byrne, c.r.
Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick
Fredericton (N.-B.)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick pour l'année financière 2005-2006.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le sous-ministre,

Éloi Duguay

Table of Contents

FORWARD BY THE DEPUTY MINISTER 9

THE ORGANIZATION CHART 12

DEPARTMENTAL OVERVIEW & FOCUS 14
BNB's Mission Statement
BNB's Vision Statement
Key Result Areas (KRAs)

LEGISLATION 16

2005-2006 ECONOMIC DEVELOPMENT CHALLENGES 16

BNB 2005-2006 ECONOMIC DEVELOPMENT HIGHLIGHTS 16

BNB PROGRAMS AND SERVICES 19

Key Result Areas
Economic Diversification and Clustering 20
Export Development 30
Community Economic Development 33
Investment 36
Effective and Responsive Organization 39
Immigration 43
Strategic Partnerships 44
Financial Management 45
Innovation Capacity 47

Table des matières

AVANT-PROPOS DU SOUS-MINISTRE 9

ORGANIGRAMME 12

APERÇU ET OBJECTIFS DU MINISTÈRE 14
La mission d'ENB
La vision d'ENB
Les générateurs de résultats clés (GRC) d'ENB

LÉGISLATION 16

DÉFIS DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE EN 2005-2006 16

FAITS SAILLANTS DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE À ENB EN 2005-2006 16

PROGRAMMES ET SERVICES 19

Générateurs de résultats clés
Diversification économique et grappage 20
Expansion des exportations 30
Développement économique communautaire 33
Investissement 36
Organisation efficace et réceptive 39
Immigration 43
Partenariats stratégiques 44
Gestion financière stratégique 45
Capacité d'innover 47

Forward by the Deputy Minister

I am pleased to present the Department of Business New Brunswick's Annual Report for fiscal year 2005-2006.

A conscious effort has been made to identify and link accomplishments for the year to the mandate and key result areas set out in the Department's Strategic Plan. As well, a large portion of Business New Brunswick's responsibilities relate to the implementation of ***Greater Opportunity: New Brunswick's Prosperity Plan 2002-2012.*** This document is commonly referred to as the ***Prosperity Plan*** in this Annual Report.

Business New Brunswick has been designated the lead department in implementing the ***Prosperity Plan*** building block *Embracing Innovation*. BNB also supports work carried out in the three other building blocks: *Investing in People; Creating a Competitive Fiscal and Business Environment;* and *Building Strategic Infrastructure*. Particular emphasis has been made in the preparation of this document to highlight our ***Prosperity Plan*** activities.

On February 14, 2006, the Premier announced that some government departments would be restructured, subsequently losing or gaining some functions. For BNB, this meant that functions relating to immigration would be transferred to a new Immigration and Repatriation Secretariat, and that the department would assume responsibility for Red Tape Reduction. The subsequent administrative/operational structural changes for Immigration were not implemented, and staff responsible for the Provincial Nominee Program continued to report to the Minister of Business New Brunswick.

The economic development challenges we face were compounded this past year by a number of global developments, including the continued ascent in the Canadian dollar against the currencies of key trading partners, unrelenting global competition in the forestry industry, a spike in the price of crude oil and refined fuels, and the competition from lower cost centres emerging from China and India. Notwithstanding these challenges, I am pleased to report that progress has been made as the result of teamwork: intra-departmentally within BNB; inter-departmentally on the federal,

Avant-propos du sous-ministre

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick pour l'année financière 2005-2006.

Nous avons fait un effort réfléchi pour associer les réalisations de l'année de référence au mandat et aux générateurs de résultats clés établis dans le Plan stratégique du ministère. Par ailleurs, bon nombre des responsabilités d'Entreprises Nouveau-Brunswick concernent la mise en œuvre de ***Vers un meilleur avenir : Le Plan de prospérité du Nouveau-Brunswick 2002-2012***, couramment appelé **Plan de prospérité**.

Entreprises Nouveau-Brunswick est le ministère responsable de la mise en œuvre d'un des éléments constitutifs du **Plan de prospérité**, « Choisir l'innovation », et de la collaboration aux projets relevant des trois autres éléments constitutifs : « Investir dans les gens », « Créer un milieu d'affaires et financier compétitif » et « Bâtir une infrastructure stratégique ». Des efforts ont été investis pour faire ressortir les activités associées au **Plan de prospérité**.

Le 14 février 2006, le premier ministre annonçait la restructuration de certains ministères, selon une diminution ou une augmentation des fonctions. Pour ENB, cela signifiait d'une part que les fonctions liées à l'immigration seraient transférées au nouveau Secrétariat de l'immigration et du rapatriement et, d'autre part, que le ministère serait responsable de la Réduction des formalités administratives. Les modifications subséquentes de nature administrative et opérationnelle en matière d'immigration n'ayant pas été mises en œuvre, le personnel responsable du Programme des candidats de la province a continué à rendre compte au ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick.

Au cours de l'année précédente, un certain nombre de phénomènes à l'échelle mondiale ont aggravé les problèmes de développement économique, notamment la montée permanente du dollar canadien par rapport aux monnaies des partenaires commerciaux clés, l'implacable compétition mondiale dans l'industrie forestière, la montée en flèche du prix du pétrole brut et des combustibles raffinés et la compétition imposée par des puissances industrielles à bas salaires en Chine et en Inde. Malgré ces difficultés, je suis fier de souligner que, grâce au travail d'équipe, des progrès ont été réalisés sur

provincial, and municipal government fronts; bilaterally with the 15 Enterprise Agencies; and with universities, academia, research institutions, and the private sector. Our stakeholders continue to help us move forward and remain competitive in an increasingly global and "flattening" world.

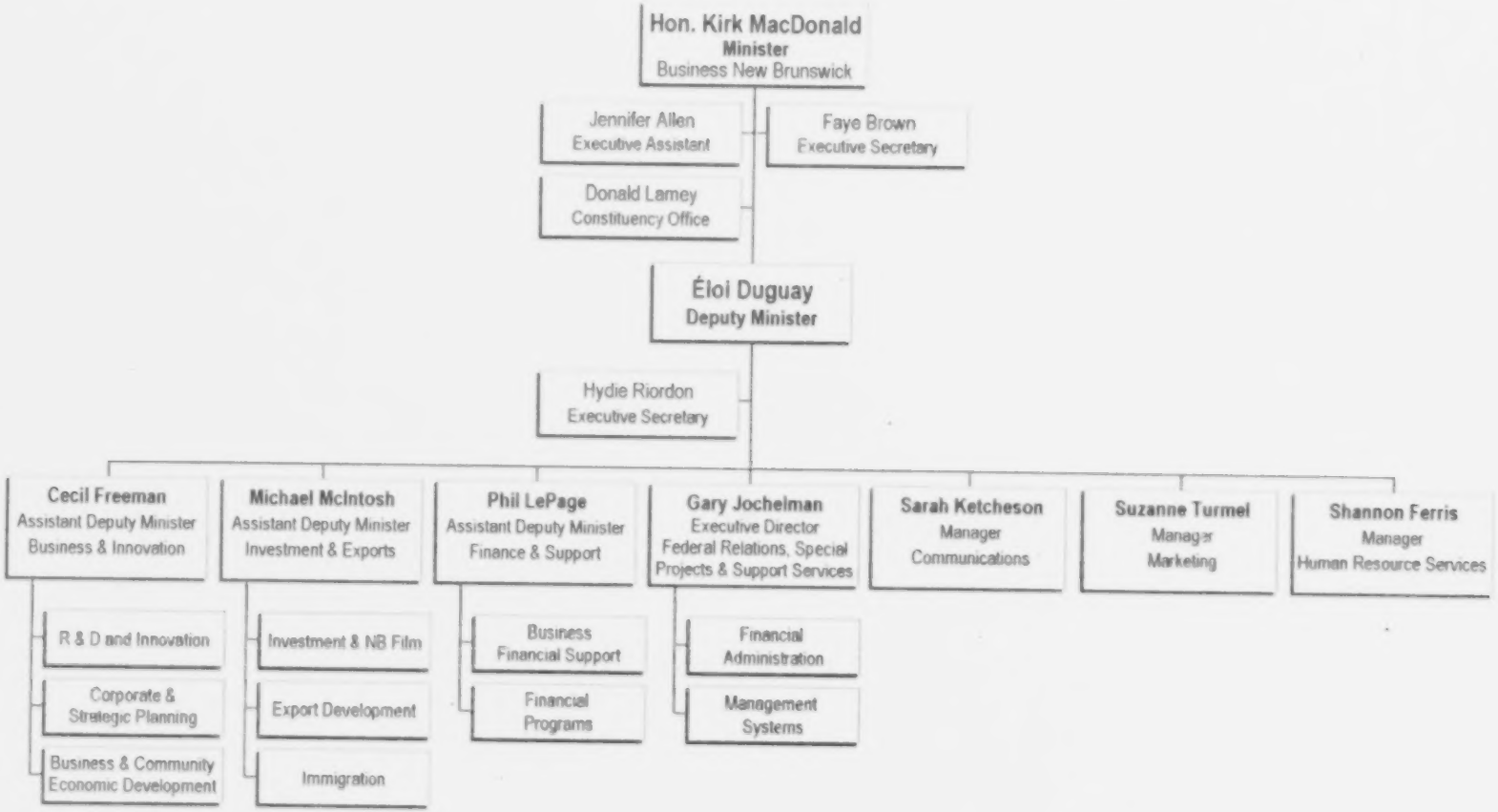
Éloi Duguay
Deputy Minister

le plan intraministériel, au sein d'ENB, interministériel, avec les gouvernements fédéral, provincial, municipaux, et bilatéral, avec les 15 agences du Réseau Entreprise, ainsi qu'avec le monde de l'enseignement, notamment les universités, les centres de recherche et le secteur privé. L'appui soutenu des diverses parties prenantes aide ENB à progresser et à demeurer compétitif dans un contexte de mondialisation et de déstratification.

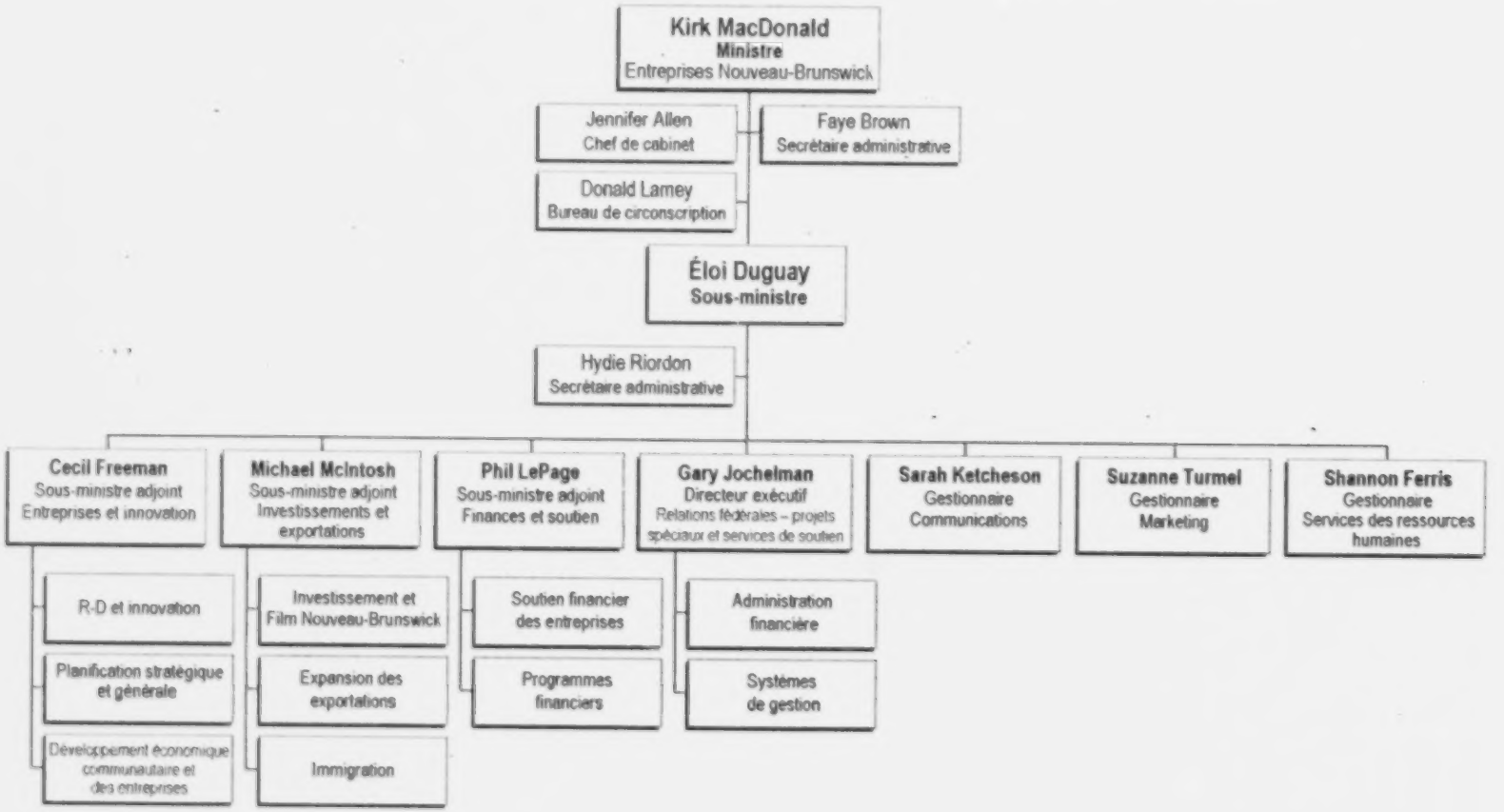
Le sous-ministre,

Éloi Duguay

Business New Brunswick Organization Chart



Organigramme du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick



Departmental Overview & Focus

BNB's **Mission**:

Business New Brunswick stimulates economic prosperity and global competitiveness.

BNB's **Vision**:

A prosperous New Brunswick is the result of prosperity in all regions throughout the province.

As the lead department in economic development, Business New Brunswick (BNB) focuses its efforts on the stimulation of economic prosperity and global competitiveness through the development and support of opportunities for growth, innovation and exports in all regions of the province. BNB employed 142 highly skilled individuals in eight offices throughout New Brunswick as of March 31, 2006. Actual expenditures for 2005-2006 totalled $33,420,100 against a budget of $36,101,600. The difference was mainly attributable to a few applications to the Strategic Assistance Program not meeting the final program criteria.

The year in review marks the second year of implementation for *Planning for Prosperity*, Business New Brunswick's Strategic Plan 2004-2007. *Planning for Prosperity* provides the foundation for the overall work plan for the department and is a key element in the development of branch and individual work plans. Furthermore, it aligns and focuses BNB's economic development efforts on core activities and is linked explicitly to the government's ***Prosperity Plan*** and the provincial vision.

BNB's Key Results Areas (KRAs) are linked to 14 dynamic goals, from which departmental strategies and unit work plans flow. The nine Key Result Areas and the associated goals follow:

1. **Economic Diversification and Clustering**
   - To support the creation of a market-driven, private sector-led process to build competitive advantage.

Aperçu et objectifs du ministère

La **mission** d'ENB:

Entreprises Nouveau-Brunswick stimule la prospérité économique ainsi que la compétitivité à l'échelle mondiale.

La **vision** d'ENB est claire:

La prospérité de toutes les régions garantit la prospérité de l'ensemble de la province.

En tant que ministère responsable du développement économique, ENB s'efforce avant tout de stimuler la prospérité économique de la province et sa compétitivité sur la scène mondiale par la recherche et le soutien de possibilités de croissance, d'innovation et d'exportation dans toutes les régions de la province. Au 31 mars 2006, le ministère employait 142 personnes hautement qualifiées réparties dans huit bureaux de la province. Les dépenses réelles pour l'année 2005-2006 totalisaient 33 420 100 $ par rapport à un budget de 36 101 600 $. Un écart principalement attribuable au fait que quelques demandes au Programme d'aide stratégique n'ont pas répondu aux exigences finales du programme.

L'année visée marque la deuxième année de la mise en oeuvre de *Planifier la prospérité*, le Plan stratégique d'Entreprises Nouveau-Brunswick 2004-2007. *Planifier la prospérité* constitue l'assise même du plan de travail général du ministère et, par conséquent, des plans des directions et des employés. De plus, il concentre les efforts de développement économique d'ENB sur les activités de base et établit un lien explicite avec le **Plan de prospérité** du gouvernement provincial et sa vision de la province.

Les générateurs de résultats clés (GRC) d'ENB comportent quatorze objectifs ambitieux, sur lesquels s'appuient les stratégies du ministère et les plans de travail des sections. Voici les neufs générateurs et leurs objectifs:

1. **Diversification économique et grappage**
   - Appuyer la création d'une démarche axée sur le marché et dirigée par le secteur privé en vue de bâtir un avantage compétitif.

2. Export Development
- To expand export development/ market opportunities.

3. Community Economic Development
- To continue the leadership role, within government, in community economic development.
- To support the implementation of Community Economic Development Agency action plans in accordance with provincial and regional priorities.

4. Investment
- To attract sustainable, strategic investments in key industry clusters.

5. Effective and Responsive Organization
- To ensure within the department a clear understanding of, and commitment to, BNB's priorities.
- To align resources with strategic priorities.

6. Immigration
- To increase the immigration of skilled workers and entrepreneurs to support key industry clusters and government priorities.

7. Strategic Partnerships
- To establish and maintain strategic partnerships which maximize resources and support the achievement of BNB's mission.

8. Financial Management
- To ensure due diligence in portfolio management.
- To leverage financial resources to maximize economic growth and return on investment.

9. Innovation Capacity
- To increase research and development and innovation capacity within the public and private sectors.
- To increase the adoption of innovative technologies and practices.
- To increase the commercialization of research and development efforts.

2. Développement des exportations
- Stimuler le développement des exportations et accroître les débouchés.

3. Développement économique communautaire
- Permettre au ministère de continuer à exercer son rôle de leadership dans ce créneau.
- Appuyer la mise en œuvre des plans d'action des Agences de développement économique communautaire selon les priorités provinciales et régionales.

4. Investissement
- Attirer des investissements durables et stratégiques dans les grappes industrielles clés.

5. Organisation efficace et réceptive
- S'assurer que le personnel d'ENB comprend bien les priorités du ministère et est déterminé à les accomplir.
- Assortir les ressources aux priorités stratégiques.

6. Immigration
- Accroître l'immigration de travailleurs spécialisés et d'entrepreneurs pour soutenir les grappes industrielles clés et les priorités du ministère.

7. Partenariats stratégiques
- Établir et maintenir des partenariats stratégiques pour maximiser les ressources et aider ENB à accomplir sa mission.

8. Gestion financière
- Assurer une gestion raisonnable du portefeuille.
- Créer un levier financier et maximiser la croissance économique et le rendement des investissements.

9. Capacité d'innover
- Accroître la capacité de R-D et d'innovation dans les secteurs public et privé.
- Stimuler l'adoption de technologies et de pratiques novatrices.
- Stimuler la commercialisation de produits ou services issus de projets de R-D.

Legislation

The Department of Business New Brunswick may provide financial assistance to aid and encourage the establishment or development of industry in the province of New Brunswick. It delivers this assistance through direct loans, loan guarantees, equity investments and strategic assistance.

Authority to provide this assistance is currently vested in the Minister through six acts, namely:

- The *Economic Development Act*;
- The *Agricultural Development Act*;
- The *Livestock Incentives Act*;
- The *Income Tax Act* (NB Film Tax Credit);
- The *Employment Act* (Entrepreneur Program); and
- The *Fisheries Development Act*.

In addition, Regulation 82-197 under the *Economic Development Act* (O.C. 82-842) prescribes industrial, commercial and business activities to which the Minister may or may not grant financial assistance under the *Economic Development Act.*

2005-2006 Economic Development Challenges

- Continued appreciation of the Canadian dollar versus major currencies
- Increasing transportation costs as a result of fuel prices, driver shortages, insurance premiums, etc.
- Growing competition in investment and product markets from low-cost emerging industrial powers such as China and India
- Ongoing global consolidation and rationalization in the forestry industry
- Building R&D capacity and facilitating technology transfer
- Migration of skilled workers to Western Canada
- Rural development

BNB 2005-2006 Economic Development Highlights

During 2005-2006, BNB continued to work closely with the business community, other government departments, the network of 15 Enterprise Agencies, the academic sector and

Législation

Le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick peut fournir de l'aide financière pour favoriser et stimuler l'établissement ou le développement d'industries au Nouveau-Brunswick au moyen de prêts directs, garanties de prêt, programmes d'aide financière et capital actions.

Six lois habilitent le ministère à fournir cette aide:

- *Loi sur le développement économique*
- *Loi sur l'aménagement agricole*
- *Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail*
- *Loi de l'impôt sur le revenu* (crédit d'impôt de Film)
- *Loi sur les normes d'emploi* (Programme Entrepreneur)
- *Loi sur le développement des pêches*

De plus, le Règlement 82-197 afférent à la *Loi sur le développement économique* (D.C. 82-842) prescrit les activités industrielles, commerciales et économiques auxquelles le ministre est habilité à accorder de l'aide financière en application de la *Loi sur le développement économique.*

Défis du développement économique en 2005-2006

- Appréciation soutenue du dollar canadien par rapport aux principales monnaies
- Augmentation des coûts de transport en conséquence, entre autres, du prix du carburant, des pénuries de conducteurs et des primes d'assurance
- Concurrence à la hausse sur les marchés de l'investissement et des produits de la part de nouvelles puissances industrielles à bas salaires, comme la Chine et l'Inde
- Consolidation et rationalisation mondiales soutenues dans l'industrie forestière
- Développement d'une capacité de R-D et aide au transfert technologique
- Migration de travailleurs qualifiés vers l'Ouest canadien
- Développement rural

Faits saillants du développement économique à ENB en 2005-2006

En 2005-2006, ENB a travaillé étroitement avec la communauté d'affaires, d'autres ministères, les 15 agences du Réseau Entreprise, les universités et les autres ordres

other levels of government to stimulate growth in the New Brunswick economy.

To maximize its contribution to New Brunswick's goal of greater economic and social prosperity, and to work strategically within the four building blocks of the ***Prosperity Plan***, BNB focused on increased innovation capacity and R&D as drivers of productivity and economic growth. To facilitate this, BNB actively:

- Collaborated closely with the 15 Enterprise Agencies to identify and pursue economic growth opportunities. In fostering economic development, BNB staff visited and consulted with more than 1,000 firms to discuss opportunities for growth, diversification, and productivity improvement, and processed 447 program applications to support New Brunswick firms.

- Aggressively pursued and secured opportunities in the customer contact centre to bring jobs to rural New Brunswick. This sector now employs 4,000 people in rural New Brunswick.

- Continued to work on positioning the Province to seize opportunities in the emerging Life Sciences cluster. BNB's efforts have helped to create visibility and recognition of the industry as a future economic catalyst.

- Assisted the aerospace industry in marketing its capabilities and expertise worldwide. The industry now represents over $110 million in sales and 600 jobs to the economy of New Brunswick.

- Helped companies develop new value-added products for export. For example, several companies began exporting panelized manufactured homes to new overseas markets, and the peat industry delivered record value shipments and royalty revenues to the Province as a result of producing higher value-added products.

de gouvernement pour stimuler la croissance économique du Nouveau-Brunswick.

Afin d'optimiser sa contribution à l'objectif de prospérité économique et sociale du Nouveau-Brunswick et de fonctionner dans le cadre des quatre éléments constitutifs du Plan de prospérité, ENB a concentré ses efforts sur la capacité d'innovation et le potentiel de R-D en tant que moteurs de productivité et de croissance économique. En ce sens, il a procédé à ce qui suit:

- Établir des possibilités de croissance économique et y donner suite en étroite collaboration avec les 15 agences du Réseau Entreprise. En vue de stimuler le développement économique, le personnel d'ENB a visité et consulté plus de 1000 entreprises pour discuter des possibilités de croissance, de la diversification et de l'amélioration de la productivité; il a traité 447 demandes relevant de divers programmes pour soutenir des entreprises du Nouveau-Brunswick.

- Déployer des efforts énergiques pour assurer la mise en place de possibilités dans les centres de contact avec la clientèle et créer des emplois (total de 4000 à ce jour) dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

- Poursuivre son travail de positionnement de la province pour l'aider à saisir les occasions associées à la nouvelle grappe des sciences de la vie. Les efforts d'ENB ont permis à cette industrie d'accroître sa visibilité et son rôle de catalyseur de la future économie.

- Aider l'industrie aérospatiale à faire connaître ses capacités et son expertise dans le monde entier; son chiffre d'affaires supérieur à 110 millions de dollars et ses 600 emplois en font un contributeur important dans l'économie provinciale.

- Aider les entreprises à développer des produits à valeur ajoutée aux fins d'exportation. À titre d'exemple, plusieurs d'entre elles ont commencé à exporter des maisons industrialisées vers de nouveaux marchés outre-mer, et l'industrie de la tourbe a enregistré des records d'expéditions et des revenus en redevances, directement en lien avec ses produits à valeur nettement ajoutée.

- Processed 248 Trade Assistance Program and Services (TAPS) that could translate into $47 million in long term sales.

- Partnered with the Metalworking Association of New Brunswick to help New Brunswick metal working firms forge new relationships with Alberta firms and capitalize on partnership opportunities with firms in that province.

- Progressed in building a stronger relationship with the 15 Enterprise Agencies. This will help BNB better target growth opportunities among firms as well as help the Enterprise Agencies leverage support from other provincial departments in implementing their respective strategic plans.

- Worked toward repopulating the province by using the Provincial Nominee Program to nominate 321 applications, potentially leading to almost 1,000 new immigrants to New Brunswick.

- Prospected and recruited strategic investment projects which brought commitments to create 1,430 jobs in New Brunswick.

- Invested in its internal workforce through implementing an Employee Wellness Strategy that includes information on healthy diet, support for smoking cessation, physical fitness activities, etc.

- Supported research to help improve New Brunswick's competitiveness. BNB joined with the other Atlantic Provinces in providing support to a five-year competitiveness forum study by the Atlantic Provinces Economic Council (APEC).

- Provided approximately $112 million in financial assistance to 53 applications to help support business development and investment attraction. In addition, under the Entrepreneur Program, BNB provided support to 216 unemployed New Brunswickers to help them launch new businesses.

- Traiter 248 demandes relevant de Services et programmes d'aide au commerce (SPAC), ce qui pourrait engendrer, à long terme, des ventes de 47 millions de dollars.

- Faire équipe avec la Metalworking Association of New Brunswick pour aider les entreprises métallurgiques de la province à créer des relations avec des entreprises de l'Alberta et à tirer profit des possibilités de partenariat.

- Consolider sa relation avec les 15 agences du Réseau Entreprise de façon à mieux cibler les occasions de croissance des entreprises et aider les agences à obtenir du soutien d'autres ministères provinciaux pour faciliter la mise en oeuvre de leurs plans stratégiques.

- Mettre en place des initiatives de repeuplement par l'intermédiaire du Programme des candidats de la province; 321 demandes ont été traitées, ce qui pourrait enrichir la population néo-brunswickoise de 1000 nouveaux immigrants.

- Faire de la prospection de clients pour des projets d'investissements stratégiques, ce qui s'est traduit par des engagements de créer 1430 emplois au Nouveau-Brunswick.

- Investir dans sa main-d'oeuvre interne par la mise en place d'une stratégie de mieux-être des employés qui porte notamment sur l'alimentation saine, l'abandon de la cigarette et l'exercice physique.

- Appuyer la recherche pour accroître la compétitivité du Nouveau-Brunswick. ENB a fait équipe avec certains ministères des autres provinces atlantiques en vue de soutenir une étude de cinq ans sur la compétitivité (forum), réalisée par le Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA).

- Fournir environ 112 millions de dollars pour financer 53 demandes d'aide financière et stimuler le développement d'entreprises ainsi que l'attraction d'investissements. De plus, dans le cadre du programme Entrepreneur, ENB a aidé 216 Néo-Brunswickois sans emploi à se lancer en affaires.

- Worked to stimulate research collaboration and increase visibility of our research expertise by facilitating the first Atlantic regional conference by Research Money, a national clearinghouse on R&D and Innovation in Canada. Also to foster recognition and awareness, BNB hosted New Brunswick's first SME Innovation Awards Banquet which included submissions from each of the 15 Enterprise Agencies.

- Hosted or assisted in a significant manner on a number of events both inside and outside the province, including: Small Business Week events to celebrate New Brunswick business in Oromocto, Saint John, Moncton, Fredericton and Sussex; the annual Canadian Manufacturers and Exporters Export Achievement Awards; and the annual Rising Stars celebration in support of young, up and coming entrepreneurs. Outside New Brunswick, BNB hosted or supported several key events to raise awareness of the Province and our companies, among them: the annual Boston Seafood Show; the inaugural flight and launch activities in New York City of the Continental airlines flight from Moncton to Newark; an e-learning luncheon with high powered Washington, DC, and area learning executives; senior business executive sessions in Montreal; business luncheons in Calgary, Vancouver, Toronto and New York City; and business meetings and events in Silicon Valley, California.

BNB Programs and Services

Business New Brunswick supports the maintenance and development of business activities by offering a range of services. BNB staff is experienced and resourceful, and is available to assist businesses in making the most of their opportunities both at home and abroad. Staff routinely provides advice and guidance in the following domains: growth strategies, investment, immigration, research and development, export readiness, partnership plans, quality assurance, access to capital, marketing, technical expertise and commercialization.

- Déployer des initiatives pour stimuler la recherche collaborative et accroître la visibilité de notre expertise dans ce secteur en facilitant la tenue au Canada atlantique de la première conférence régionale de Research Money, un centre d'expertise national en R-D et en innovation. De plus, pour encourager le mérite et la reconnaissance, ENB a tenu le premier banquet de remise de prix en innovation aux PME du Nouveau-Brunswick, auquel les 15 agences du Réseau Entreprise ont contribué en proposant chacune une candidature.

- Organiser des évènements dignes d'intérêt – ou y collaborer fortement – dans la province et à l'extérieur. Mentionnons entre autres la Semaine de la PME en hommage aux entreprises néo-brunswickoises (activités à Oromocto, Saint John, Moncton, Fredericton et Sussex); la cérémonie annuelle de remise des Prix d'excellence à l'exportation de Manufacturiers et Exportateurs du Canada; l'hommage annuel aux Étoiles montantes (jeunes nouveaux entrepreneurs). À l'extérieur de la province, ENB a organisé ou appuyé plusieurs évènements importants visant à mieux faire connaître la province et ses entreprises: Boston Seafood Show (foire annuelle); célébrations à New York entourant l'inauguration du vol Moncton-Newark de Continental Airlines; déjeuner sur le cyberapprentissage en compagnie de hauts dirigeants d'entreprises d'apprentissage de Washington, DC, et de la région; rencontres à Montréal avec des gens d'affaires chevronnés; dîners d'affaires à Calgary, Vancouver, Toronto et New York; rencontres et activités d'affaires à Silicon Valley, en Californie.

Programmes et services

ENB appuie le développement et la gestion d'activités commerciales en offrant une gamme de services. Son personnel expérimenté et plein de ressources peut aider les entreprises à profiter au maximum des occasions, tant au pays qu'à l'étranger. Il prodigue systématiquement des conseils et de l'aide dans les domaines suivants: stratégie de croissance, investissement, immigration, R-D, plan de préparation à l'exportation, création de partenariats, assurance de la qualité, accès au capital, marketing, expertise technique et commercialisation.

KRA #1 Economic Diversification and Clustering

Specific to the ***Prosperity Plan***, BNB is the lead in the building block *Embracing Innovation* which falls under the Implementation Strategy: *Economic Diversification and Clustering*.

Business development activities focused on the growth and development of the four priority clusters: ***Knowledge Industries***, ***Life Sciences***, ***Advanced Manufacturing***, and ***Value-added Resources***. The objective was to work with New Brunswick companies and industry associations to assist them in achieving success in the global economy.

BNB Collaboration with the Enterprise Agencies

- BNB officers worked daily with the 15 Enterprise Agencies to identify opportunities where local economies can grow and diversify. The Enterprise Network and the 15 Enterprise Agencies are fundamental partners in diversifying New Brunswick's economy. This is particularly critical in regions that have traditionally depended on natural resources as the basis for economic growth.

- Senior officials from BNB met with each Enterprise Agency's Board of Directors and staff to discuss challenges relating to R& D and Innovation.

- The strategic plans and the action plans for each Enterprise Agency were integrated into the work plans of BNB officers to ensure maximum collaboration. Each Enterprise Agency identified, through its strategic plan, economic opportunities unique to its area. These opportunities fell both within and outside the mandate of BNB. BNB communicated issues and opportunities that fell outside of its own mandate to the relevant provincial departments for inclusion in their respective work plans.

- Each of the Enterprise Agencies, in consultation with BNB officials, identified key companies that received close attention and support in fiscal 2005-2006.

GRC n°1 Diversification économique et grappage

Conformément au **Plan de prospérité**, ENB est le principal artisan de la mise en oeuvre de l'**élément constitutif** *Choisir l'innovation*, duquel relève la **Stratégie de mise en oeuvre**: *Diversification économique et grappage*.

Les activités de Développement des entreprises se sont concentrées sur la croissance et le développement des quatre grands types de grappes: les ***industries du savoir***, les ***sciences de la vie***, la ***fabrication de pointe*** et les ***ressources naturelles à valeur ajoutée***. Son objectif était de travailler avec les entreprises et les associations industrielles néo-brunswickoises pour les aider à percer sur la scène mondiale.

Collaboration entre ENB et les agences du Réseau Entreprise

- En étroite collaboration avec les 15 agences du Réseau Entreprise, les agents d'ENB ont repéré des possibilités de croissance et de diversification pour les économies locales. Le Réseau Entreprise et ses 15 agences sont des partenaires cruciaux à la diversification de l'économie du Nouveau-Brunswick, en particulier dans les régions où la croissance économique était traditionnellement tributaire des ressources naturelles.

- Les agents supérieurs d'ENB ont rencontré le conseil d'administration et le personnel des agences pour discuter des défis en matière de R-D et d'innovation.

- Le plan stratégique et le plan d'action des agences ont été intégrés aux plans de travail d'ENB pour maximiser la collaboration. Chacune d'elles a établi, dans son plan stratégique, les possibilités économiques propres à sa région. Certaines s'inscrivaient dans le mandat d'ENB, tandis que d'autres n'en faisaient pas partie. ENB a transmis les questions et opportunités qui ne relevaient pas de son mandat aux ministères provinciaux concernés pour qu'ils les incluent dans leurs plans de travail respectifs.

- Chaque agence, en collaboration avec les agents d'ENB, a identifié les entreprises clés qui ont reçu une attention et un soutien particuliers en 2005-2006.

BNB Support for Business

- Companies throughout New Brunswick with potential for expansion or diversification were targeted and supported.
  - Over 1,000 New Brunswick companies and associations were visited by BNB staff in 2005 – 2006.
  - 447 project evaluations were completed for various programs by Business Development staff.
  - Support for the adoption of new technology and commercialization of new products was achieved *through the Technology Adoption and Commercialization Program (TACP).*
- Under the *Technology Adoption and Commercialization Program*
  - $1,046,149 in contributions was committed to 257 projects to pursue activities related to productivity improvements, innovation and exports.
  - 126 projects were innovation projects valued at $518,868.
  - 12 projects valued at $57,597 were clustering initiatives.
  - 82 projects valued at $341,563 were productivity improvements.
  - 37 projects valued at $128,121 were for export assistance.
- To develop strong relationships with New Brunswick companies and industry associations, of the 1,000 visits, in excess of 500 companies/industry associations were visited during 2005-2006 with the objective of identifying opportunities for growth, diversification, partnering and productivity improvements. As a result, 447 project evaluations were completed on various programs by Branch staff.
- BNB continued to develop and support the Single Point of Entry Process for major projects. Assistance was also provided to other government departments to maximize New Brunswick's content in opportunities in major construction and procurement projects.

Soutien à l'entreprise

- Les entreprises néo-brunswickoises ayant un potentiel d'expansion ou de diversification ont été ciblées et ont bénéficié de soutien.
  - En 2005-2006, le personnel d'ENB a visité plus de 1000 entreprises et associations.
  - Le personnel de développement d'entreprises a réalisé 447 évaluations de projet dans le cadre de différents programmes.
  - Certaines entreprises ont reçu du soutien pour l'adoption de nouvelles technologies et la commercialisation de nouveaux produits grâce au *Programme d'adoption et de commercialisation de la technologie (PACT).*
- Dans le cadre du *Programme d'adoption et de commercialisation de la technologie*
  - 1 046 149 $ engagés pour 257 projets (activités relatives à la productivité, l'innovation et l'exportation).
  - 518 868 $ pour 126 projets axés sur l'innovation.
  - 57 597 $ pour 12 projets d'établissement de grappes.
  - 341 563 $ pour 82 projets d'accroissement de la productivité.
  - 128 121 $ pour 37 projets de développement des exportations.
- Au cours de la dernière année, ENB a visité plus de 500 associations industrielles et entreprises de la province – sur 1000 visites effectuées – en vue de tisser des liens avec elles et d'examiner les possibilités de croissance, de diversification, de partenariats et d'accroissement de la productivité. Il en est résulté 447 évaluations de projets dans le cadre de différents programmes.
- ENB a continué à développer et appuyer le processus de point d'entrée unique pour les projets majeurs. D'autres ministères ont aussi reçu de l'aide pour maximiser l'accès du Nouveau-Brunswick aux projets majeurs de construction et d'approvisionnement.

Knowledge Industry

The knowledge industry (KI) cluster encompasses all companies and organizations whose primary products and services are knowledge intensive, including those involved in contact centres, e-learning, online universities, Internet solutions, simulation, game technology, and animation.

Knowledge industry companies are the industrial growth nodes of the future. New Brunswick must continue to build its competitive advantage through technology development, information transfer and global market intelligence. The New Brunswick knowledge industry cluster has a strong track record of successful knowledge companies on which to build, employing approximately 30,000 people in more than 700 establishments throughout New Brunswick.

Knowledge Industry highlights for 2005-2006:

- Staffing the unit was completed with new officers to service the customer contact centre sub-sector, the IT services sub-sector, and the simulation, game technology and animation sub-sectors of the province.

- During the year, the knowledge industry strategy was updated and action plans were identified to ensure the continued growth and development of the targeted sub-sectors.

- The Province has seen continued success in its efforts to locate customer contact centres in rural New Brunswick (outside the three major centres of Fredericton, Moncton and Saint John) with new centres opening in Campbellton, Bathurst, Dieppe, Bouctouche, Nackawic, Neguac and Woodstock and expansions at Sussex, Grand Falls, Doaktown and Lorne. Current rural employment in the sector is over 4,000.

- The contact centre sector is maturing, with several companies passing their tenth anniversary: Air Canada, Cendant, IBM, Delta Global Reservations, Fairmont, Connect North America, Pollara, and Royal Direct.

Industries du savoir

La grappe de l'industrie du savoir (IS) englobe toutes les entreprises et organisations dont les produits et services reposent principalement sur le savoir, y compris celles qui se rattachent aux secteurs suivants: centres de contact, universités en ligne (cyberapprentissage), solutions internet, simulation, technologies de jeu et d'animation.

Les entreprises dont les activités sont axées sur le savoir sont les noyaux de croissance industriels de l'avenir. Le Nouveau-Brunswick doit continuer à bâtir son avantage concurrentiel par le développement de la technologie, le transfert de connaissances et l'information sur l'économie mondiale. La grappe des industries du savoir du Nouveau-Brunswick – quelque 30 000 employés répartis dans plus de 700 établissements à la grandeur de la province – s'appuie sur une solide base d'entreprises prospères.

Points saillants des industries du savoir en 2005-2006:

- Le processus de dotation a été complété par la mise en poste de nouveaux agents pour les sous-secteurs provinciaux des centres de contact avec la clientèle, des services de TI et de la simulation, des technologies de jeu et de l'animation.

- La stratégie de l'industrie du savoir a été mise à jour et des plans d'action ont été élaborés pour assurer la croissance et le développement continus des sous-secteurs ciblés.

- Le gouvernement provincial a connu des succès répétés dans ses efforts à favoriser l'établissement de centres de contact en milieu rural (à l'extérieur des trois grands centres de Fredericton, Moncton et Saint John); nouveaux centres à Campbellton, Bathurst, Dieppe, Bouctouche, Nackawic, Neguac et Woodstock et l'agrandissement de ceux de Sussex, Grand-Sault, Doaktown et Lorne. Ce secteur emploie 4000 travailleurs ruraux.

- Le secteur des centres de contact avec la clientèle prend de la maturité, plusieurs entreprises ayant atteint le cap des dix années d'existence: Air Canada, Cendant, IBM, Delta Global Reservations, Fairmont, Connect North America, Pollara et Royal Direct.

- Over four-fifths of the Province's KI industry revenue (an estimated $2 billion in 2005) is generated from providing products and services to clients outside New Brunswick. We see continued growth and strong development in the area of animation, e-security and quality management.

- Knowledge industry organizations have been formed in Northern New Brunswick, and BNB has provided support so they are able to undertake events significant to the development of the sector in their areas (ex. Francotech, SolutionsTechPlus).

- Key initiatives were launched in the areas of database development, workforce development, technical documentation, instructional design, international marketing for e-learning, an e-security forum, a competitiveness assessment and customer contact compensation survey.

- BNB supported national, regional and local conferences and training events that help to showcase and provide networking opportunities for the Province's knowledge industry, and raise its profile in the national arena.

Life Sciences

The life sciences cluster relies on knowledge and bio-based renewable materials to develop products, services, fuels, energy and materials in new and novel ways.

According to Industry Canada's *Report on Biotechnology 1998-2003*, the impact of life sciences on the 21st century will be more dramatic and far reaching than that of telecommunications and computers. In New Brunswick, life sciences sub-clusters are beginning to take shape in many regions, building on strengths in forestry/agriculture-based biotechnology, fisheries/marine-based biotechnology, health research, and environment. New Brunswick's life sciences hold great promise for diversification and new product development.

- Plus des quatre cinquièmes du revenu de l'industrie provinciale du savoir, estimé à 2 milliards de dollars en 2005, sont générés par l'offre de produits et services à des clients à l'extérieur du Nouveau-Brunswick. On constate une croissance soutenue et un développement intense dans le secteur de l'animation, de la cybersécurité et de la gestion de la qualité.

- Des entreprises de l'industrie du savoir ont vu le jour dans le Nord du Nouveau-Brunswick; ENB les a aidées à réaliser d'importantes activités du développement dans ces régions (p.. Francotech et SolutionsTechPlus).

- Des initiatives clés ont vu le jour dans les domaines suivants: développement de bases de données, perfectionnement de la main-d'oeuvre, documentation technique, conception pédagogique, marketing international pour le cyberapprentissage, forum sur la cybersécurité, évaluation de la compétitivité et sondage sur la rémunération dans les centres de contact avec la clientèle.

- ENB a appuyé l'organisation de conférences et d'activités de formation nationales, régionales et locales qui constituent des vitrines pour l'industrie du savoir provinciale en plus de lui fournir des occasions de maillage et de l'aider à accroître son profil sur la scène nationale.

Sciences de la vie

La grappe des sciences de la vie mise sur le savoir et les matériaux renouvelables d'origine biologique pour développer des produits, des services, des combustibles, des sources d'énergie et des matériaux novateurs.

Selon le ***Rapport sur la biotechnologie 1998-2003*** d'Industrie Canada, «l'impact des sciences de la vie au cours de ce nouveau siècle sera phénoménal, et d'une portée beaucoup plus considérable que celui des télécommunications et des ordinateurs». Au Nouveau-Brunswick, les sous-grappes des sciences de la vie commencent à prendre forme dans de nombreuses régions, misant sur des forces en biotechnologie axée sur la foresterie, l'agriculture, les pêches et la science de la mer, en recherche-santé et en gestion environnementale. L'avenir de la grappe provinciale des sciences de la vie est très prometteur pour la diversification et le développement de nouveaux produits.

Life Sciences highlights for 2005-2006:

- Business New Brunswick finalized the New Brunswick Life Sciences/Bioeconomy Strategy with input from stakeholders. The department coordinated the New Brunswick Life Sciences Steering Committee which was heavily involved in the development of the strategy.

- BNB collaborated with stakeholders to help further develop key cluster strengths in plant sciences, aquaculture and fisheries, environmental sciences, healthy foods, and health applications.

- BNB continued to play a leadership role in the International Northeast Biosciences Corridor, which includes the eastern provinces and New England states.

- BNB continued to work with companies and institutions in the Enterprise Agencies that are focusing on life sciences as a priority for their region. These include Enterprise Grand Falls Region, Fredericton, Charlotte, Peninsula, Greater Moncton, and Saint John.

- BNB continued to work closely with Genome Atlantic, ACOA, and other federal funding partners on several projects including the CESAB bio-fermentation pilot plant project, the COD Genomics and Broodstock Development Program, the International Aquaculture Innovation Center, and the Beauséjour Medical Research Institute.

- BNB participated in the facilitation and planning of the Forestry Sciences Commercialization event held in Edmundston in October 2005. The event brought together researchers, entrepreneurs, and industry involved in the field of forest bioscience.

- BNB continues to work with universities and research organizations in finding and protecting intellectual property with commercialization potential leading to the establishment of new bio-based start-ups in the province.

Points saillants de la grappe des sciences de la vie en 2005-2006:

- ENB a finalisé la stratégie de biosciences et de bioéconomie du Nouveau-Brunswick grâce à la rétroaction des intéressés. Le ministère a aussi coordonné le comité directeur de la grappe des sciences de la vie du Nouveau-Brunswick, qui a activement participé à l'élaboration de la stratégie.

- En collaboration avec ces intervenants, ENB a accentué les forces majeures de la grappe dans les secteurs suivants: phytologie, aquaculture et gestion des pêches, sciences de l'environnement, aliments sains et applications dans le domaine de la santé.

- ENB a continué à exercer son leadership au sein du Corridor international de biotechnologie du Nord-Est, qui regroupe les provinces de l'Est et des États de la Nouvelle-Angleterre.

- ENB a continué à travailler avec les agences du Réseau Entreprise qui focalisent sur la grappe des sciences de la vie en tant que priorité pour leurs régions: Grand-Sault, Fredericton, Charlotte, Péninsule, Grand Moncton et Saint John.

- ENB a poursuivi sa collaboration étroite avec Genome Atlantic, l'APÉCA et d'autres partenaires financiers fédéraux pour plusieurs projets, notamment pour l'usine pilote de biofermentation du CESAB, le programme de génomique de la morue et de développement de géniteurs, le Centre international d'innovation en aquaculture et l'Institut de recherche médicale Beauséjour.

- ENB a participé à la facilitation et la planification d'une activité de commercialisation du secteur des sciences forestières; elle a eu lieu en octobre 2005 à Edmundston et a réuni des chercheurs, entrepreneurs et membres de l'industrie des biosciences forestières.

- ENB continue à travailler avec des universités et des centres de recherche en vue de trouver et protéger des propriétés intellectuelles ayant un potentiel de commercialisation menant à l'établissement de nouvelles entreprises biotechnologiques.

- BNB continues to work with industry to increase value-added opportunities and build the life sciences cluster.

- BNB continues to represent the province in the federal/provincial/territorial working group on life sciences and provides input to lead departments on policies related to other bio-based sciences issues.

- In 2006-2007, BNB will continue to focus on companies and organizations that fall into the following areas:
  - Forestry/Agriculture-Based biotechnology
  - Fisheries/Marine-Based biotechnology
  - Health research
  - Environmental

Advanced Manufacturing

Manufacturing in the 21st century will be driven by advanced processing technologies and will involve the manufacture and/or use of new materials. This will result in goods manufactured at higher productivity levels to meet very stringent international quality standards.

The advanced manufacturing cluster is a primary cluster in New Brunswick and includes companies and organizations involved in metal working and industrial machinery, aerospace and defense, plastics and packaging, and marine products.

Advanced Manufacturing highlights for 2005-2006:

- New Brunswick has continued sponsorship to cross-sector manufacturing industries on a geographically-based networking/cluster initiative led by industry leaders. The Excellence in Manufacturing Consortium continues to hold networking and training events throughout the province.

- New Brunswick's metalworking companies are committed to expansion, modernization, product development, and new trading relationships. Many have International

- ENB continue à collaborer avec l'industrie pour stimuler les possibilités d'ajouter de la valeur et la croissance de la grappe des sciences de la vie.

- ENB continue à représenter la province au groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les sciences de la vie et à donner de la rétroaction aux ministères responsables des politiques liées à d'autres enjeux rattachés à ce secteur.

- En 2006-2007, ENB continuera à focaliser sur les entreprises et les organisations des secteurs suivants:
  - Biotechnologie axée sur la foresterie et l'agriculture;
  - Biotechnologie axée sur les pêches et la science de la mer;
  - Recherche-santé;
  - Gestion environnementale.

Industries de la fabrication de pointe

Au XXI[e] siècle, la fabrication s'appuiera sur des procédés technologiques avancés. Elle comprendra la fabrication et l'utilisation de nouveaux matériaux. Ainsi, il sera nécessaire de produire des biens à des niveaux de production plus élevés afin de respecter des normes de qualité internationales très rigoureuses.

Au Nouveau-Brunswick, la grappe des industries de la fabrication de pointe joue un rôle prépondérant. Elle regroupe des entreprises et des organisations des domaines suivants: métallurgie et machinerie industrielle, aérospatiale et défense, matières plastiques et produits d'emballage et produits marins.

Points saillants des industries de la fabrication de pointe en 2005-2006:

- Le Nouveau-Brunswick a continué à commanditer les industries de la fabrication intersectorielles pour un projet de réseautage ou de regroupement géographique dirigé par des leaders de l'industrie. Le Consortium pour l'excellence manufacturière a continué pour sa part à organiser des activités de maillage et de formation dans la province.

- Les entreprises métallurgiques du Nouveau-Brunswick misent sur l'expansion, la modernisation, le développement de produits et la création d'alliances

Standards Organization (ISO) or other internationally recognized certifications and are working constantly to develop new products and services.

- Employment growth in New Brunswick's metalworking industry is forecast to be fairly robust over the next decade. Jobs in the industry tend to be full-time and higher paying than the average manufacturing industry wage. This industry has the potential to develop a number of linkages which could generate additional wealth and new high paying jobs.

- The Enterprise Agencies in the Acadian Peninsula, Miramichi, Restigouche and Chaleur regions have been actively pursuing the creation of clustering initiatives in the metalworking and forest industries.

- Major projects including the refurbishment of the Point Lepreau Nuclear Power Generating Station and the construction of a liquefied natural gas (LNG) plant in Saint John will have a positive impact on the metalworking industry.

- The New Brunswick aerospace and defence industry, which is a mix of several industries including metalworking, engineering, software development, etc., directly employs approximately 600 full-time equivalents (FTEs) with annual revenues in the industry amounting to over $110 million annually, according to a survey of the members by the New Brunswick Aerospace and Defence Association (NBADA).

- New Brunswick's aerospace and defense sector represents a valuable industrial asset for the province that provides secure knowledge-based employment with above average incomes for New Brunswickers. With highly skilled people, competitive technology and sufficient resources, this virtually untapped industry is gearing up to expand further by growing domestic and international markets to the benefit of the entire province.

commerciales; elles sont nombreuses à posséder des certifications internationales, par exemple l'International Standards Organization (ISO), et s'efforcent de développer de nouveaux produits et services.

- Au cours des dix prochaines années, l'industrie de la métallurgie du Nouveau-Brunswick devrait connaître une excellente croissance de l'emploi. Dans cette industrie, les emplois sont surtout à temps plein et les salaires, supérieurs à la moyenne du domaine manufacturier. L'industrie a le potentiel de former de nombreux liens de nature à générer des richesses et des emplois bien rémunérés.

- Les agences Entreprise de la Péninsule acadienne, de Miramichi, de Restigouche et Chaleur se sont employées à mettre sur pied des projets concertés dans les industries métallurgiques et forestières.

- Des projets majeurs, dont la remise à neuf de la Centrale nucléaire de Point Lepreau et la construction de l'usine de gaz naturel liquéfié (GNL) de Saint John, auront un impact positif sur l'industrie de la transformation des métaux.

- L'industrie de l'aérospatiale et de la défense du Nouveau-Brunswick (qui comprend plusieurs industries dont la transformation des métaux, l'ingénierie, le développement logiciel, etc.) emploie quelque 600 équivalents à plein temps (ETP) et enregistre un chiffre d'affaires annuel supérieur à 110 millions de dollars, d'après un sondage des membres de l'Association de l'aérospatiale et de la défense du Nouveau-Brunswick (AADNB).

- L'industrie de l'aérospatiale et de la défense est importante pour la province puisqu'elle procure aux gens du Nouveau-Brunswick des emplois axés sur le savoir, lesquels génèrent des salaires supérieurs à la moyenne. Étant donné que, d'une part, elle a accès à des travailleurs spécialisés, aux technologies de pointe et à des ressources suffisantes et que, d'autre part, elle est encore très peu exploitée, cette industrie se prépare à prendre de l'expansion en s'attaquant à des marchés intérieurs et extérieurs. Toute la province en profitera.

- Work has continued this past year with NBADA to expand businesses and companies involved in this emerging sub-cluster. The work of the association has been fundamental to the growth of the aerospace and defense sub-cluster. Members have participated in national and international events on several occasions this past year. In 2005, BNB continued to work with the association to expand this emerging cluster. Currently, more than 50 New Brunswick companies are actively registered with the association.

- New Brunswick's plastics and packaging sub-cluster is comprised of 79 companies. The market demand for plastic or composite products is growing rapidly across North America. New Brunswick companies have experienced tremendous export growth since 1990 from $7 million to $56 million annually.

In 2006-2007, Business New Brunswick will continue to focus on companies and organizations that fall into the following sub-clusters:

- Metalworking/Industrial Machinery
- Aerospace/Defense
- Plastics & Packaging

Value-Added Resources

The Province's natural resource sectors have been a mainstay of economic development and jobs since Confederation. Finding new ways of adding value to New Brunswick's natural resources and encouraging secondary manufacturing and processing is essential to bridging to long-term competitiveness in the global marketplace. Innovation and R&D are key elements in achieving this goal.

The value-added resources cluster is a primary cluster in the Province and includes companies and organizations involved in value-added forest, value-added minerals and peat, food processing, and energy.

- Many of the manufactured home companies began exporting panelized homes to new overseas markets. This opportunity is expected to be a major growth area for this industry.

- ENB a poursuivi son travail avec l'AADNB en vue de stimuler l'expansion des entreprises de la jeune sous-grappe de l'aérospatiale et de la défense. L'association a d'ailleurs joué un rôle crucial dans la croissance du secteur et de sa sous-grappe. Des membres ont participé à plusieurs évènements nationaux et internationaux. En 2005, toujours en collaboration avec l'association, ENB en a poursuivi l'expansion. Précisons que l'association compte au-delà de 50 entreprises néo-brunswickoises membres.

- La sous-grappe des matières plastiques et des produits d'emballage regroupe 79 entreprises. La demande de matières plastiques et de composites monte en flèche sur les marchés nord-américains et les entreprises du Nouveau-Brunswick ont connu une flambée incroyable des exportations qui sont passées de 7 millions de dollars en 1990 à 56 millions sur une base annuelle.

En 2006-2007, ENB continuera à focaliser sur les entreprises et les organisations des sous-grappes suivantes:

- Métallurgie et machinerie industrielle
- Aérospatiale et défense
- Matières plastiques et produits d'emballage

Ressources à valeur ajoutée

Depuis la Confédération, les ressources naturelles de la province ont été à l'origine du développement économique et de la création d'emplois. Il est essentiel de trouver de nouvelles façons d'améliorer la valeur ajoutée de nos ressources naturelles et d'encourager la fabrication et le traitement secondaire afin d'assurer une compétitivité à long terme sur le marché international. L'innovation et la R-D sont des éléments clés pour atteindre ce but.

La grappe des ressources à valeur ajoutée joue un rôle prépondérant dans l'économie provinciale. Elle regroupe des entreprises et des organisations des secteurs suivants: foresterie à valeur ajoutée, tourbe et minéraux à valeur ajoutée, transformation des aliments et énergie.

- Bon nombre d'entreprises de maisons industrialisées ont commencé à exporter vers de nouveaux marchés outre-mer; ce débouché devrait soutenir une croissance majeure.

- New Brunswick's building and construction products industry is highly diversified, reflecting decades of product development tailored to meet the needs of a wide variety of niche and specialty markets.

- New Brunswick's building and construction products industry is well positioned for growth over the next several years. It is both diversified and innovative, and as a result is responsive and competitive.

- The province's building and construction products producers are committed to new manufacturing technologies that enable them to continue to develop, refine and enhance the diversity and quality of their products for export markets. R&D organizations, such as the Wood Science and Technology Centre at the University of New Brunswick, help generate an environment of continuous innovation.

- BNB's relentless efforts led to the re-opening of the St. Anne-Nackawic Mill, restoring 300 jobs to the rural community.

- The closure of Smurfit-Stone had a significant impact on the industry with 267 jobs lost. Business New Brunswick continues to work diligently with the community to find a solution for the closed facility.

Value-Added Resources highlights 2005-2006:

- A consortium of all wood-based institutions consisting of the New Brunswick Community College, the University of New Brunswick, Wood Science and Technology Centre, Maritime School of Forest Technology, Wood Products Group, Forintek, Natural Resources Canada, Business New Brunswick and the Atlantic Canada Opportunities Agency was formed and is working on a number of initiatives to strengthen the cluster, including establishing a marketing centre in Lawrence, Massachusetts.

- Ayant consacré des décennies au développement de produits adaptés aux besoins d'un vaste éventail de créneaux et de marchés spécialisés, l'industrie du bâtiment et des matériaux de construction du Nouveau-Brunswick est aujourd'hui hautement diversifiée.

- L'industrie du bâtiment et des matériaux de construction du Nouveau-Brunswick est bien positionnée pour croître pendant plusieurs années. Elle est à la fois diversifiée et innovatrice et, par conséquent, réceptive et compétitive.

- Les fabricants de produits du bâtiment et de matériaux de construction font bon usage des nouvelles technologies de fabrication qui leur permettent de continuer à développer, raffiner et améliorer la diversité et la qualité de leurs produits pour les marchés d'exportation. Quant aux établissements de R-D, comme le Centre de la science et de la technologie du bois de l'Université du Nouveau-Brunswick, ils aident à créer un contexte d'innovation continue.

- ENB a déployé des efforts soutenus qui ont mené à la réouverture de l'usine de St. Anne-Nackawic, redonnant ainsi 300 emplois à cette communauté rurale.

- La fermeture de Smurfit-Stone, une perte de 267 emplois, a eu un impact indéniable sur l'industrie. ENB continue à chercher une solution avec la communauté.

Points saillants de l'industrie des ressources à valeur ajoutée en 2005-2006:

- Un consortium d'établissements à vocation forestière a été formé pour susciter des initiatives de consolidation de la grappe; il regroupe le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, l'Université du Nouveau-Brunswick, le Centre de la science et de la technologie du bois, la Maritime School of Forest Technology, le Wood Products Group, Forintek, Ressources naturelles Canada, Entreprises Nouveau-Brunswick et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Mentionnons, entre autres, l'établissement d'un centre marketing à Lawrence, au Massachusetts.

- New Brunswick's peat industry consists of 21 companies with 1,287 employees working in the industry (329 full time and 958 part time). Seven of these companies are also producers of peat value-added products. In 2001, the province introduced a new peat policy encouraging more value-added from the industry. Since then the production and shipment of value-added peat increased by 38 per cent. Record royalties were also paid to the Province in 2005 at $1, 235,251.

- New Brunswick's food processing sub-cluster is one of the largest and most progressive in the Province.

- New Brunswick's food processing sub-cluster has the research capacity to develop new value-added products directed to specialized and growing market segments, state-of-the-art production facilities; and a strong foundation for international competitiveness.

- In the area of food processing there has been consolidation of like sectors to form larger, more efficient units. Product development initiatives, co-pack arrangements and niche market development continue to grow the industry.

- Within the energy sector, BNB is encouraging job creation and innovation through supporting the development of alternative fuels and renewable energy generation. BNB is encouraging the improvement of productivity and expanding exports through the support of lean manufacturing and energy efficiency initiatives.

- BNB is working with Maritime partners, Enterprise Fundy and Enterprise Saint John to identify future potential in the energy sector for New Brunswick. This work is specifically related to business opportunities as a result of the development of natural gas fields, liquefied natural gas and power generation.

- L'industrie néo-brunswickoise de la tourbe englobe 21 entreprises, soit 1287 emplois (329 à plein temps et 958 à temps partiel). Sept d'entre elles offrent aussi des produits de tourbe à valeur ajoutée. En 2001, la province a instauré une nouvelle politique sur la tourbe visant à accroître les produits à valeur ajoutée dans cette industrie. Depuis, l'exportation de produits de tourbe à valeur ajoutée a augmenté de 38 %. En 2005, le gouvernement provincial a touché des redevances de 1 235 251 $.

- La sous-grappe de la transformation des aliments du Nouveau-Brunswick est l'une des plus grosses et des plus prometteuses de la province.

- Cette sous-grappe dispose de la capacité de recherche nécessaire pour créer des produits à valeur ajoutée destinés aux segments de marchés spécialisés et en croissance. Ses installations de production de pointe constituent par ailleurs une base solide pour assurer sa compétitivité mondiale.

- Dans le domaine de la transformation des aliments, on a assisté à la consolidation de secteurs connexes, question de former des unités plus grandes et plus efficaces. Les projets de développement de produits et de marchés à créneau, jumelés aux ententes de conditionnement sous marque commune, stimulent la croissance.

- Dans le secteur de l'énergie, ENB favorise la création d'emplois et l'innovation en appuyant le développement de combustibles de remplacement et la production d'énergie renouvelable. Il stimule aussi l'accroissement de la productivité et l'expansion des exportations en soutenant les initiatives de fabrication sans gaspillage et d'efficacité énergétique.

- En collaboration avec ses partenaires des Maritimes, Entreprise Fundy et Entreprise Saint John, ENB s'emploie à déterminer le potentiel du Nouveau-Brunswick dans le secteur énergétique du point de vue des occasions d'affaires liées au développement de champs de gaz naturel, à la production de gaz naturel liquéfié et à la production d'énergie.

- BNB is supporting energy-related activities through the Technology Adoption and Commercialization Program such as:
  - University research in distributed energy generation
  - Studies in wind energy
  - Attendance at domestic and international wind energy conferences by local wind developers
  - New product development in energy efficient products

- BNB is working with other provincial and federal departments to move initiatives forward such as:
  - Renewable fuels
  - Tidal Power
  - Atlantic Environmental Technology Advancement Network
  - Exporting – Team Atlantic Environment

- In 2006-2007, Business New Brunswick will focus on companies and organizations that fall into the following sub-clusters:
  - Value-Added Forest
  - Value-Added Minerals/Peat
  - Food Processing
  - Energy

KRA #2 Export Development

BNB's *Export Development* programs target both export ready firms and successful exporting companies. The staff identifies, compiles, and manages export development information and liaises with a network of government and non-government organizations through Trade Team New Brunswick to develop export opportunities. Staff provides export counselling and market entry support to New Brunswick stakeholders and coordinates and implements effective trade activities such as official missions, trade shows, market reconnaissance activities, coordination of in-market specialists, and matchmaking for

- Par l'entremise du *Programme d'adoption et de commercialisation de la technologie*, ENB appuie des activités énergétiques comme:
  - la recherche universitaire en production d'énergie distribuée;
  - des études dans le secteur de l'énergie éolienne;
  - la participation de firmes de développement d'énergie éolienne locales à des conférences canadiennes et étrangères;
  - le développement de nouveaux produits éconergétiques.

- En collaboration avec d'autres ministères provinciaux et fédéraux, ENB voit à l'avancement de différents projets, notamment:
  - les combustibles renouvelables;
  - l'énergie marémotrice;
  - le réseau atlantique pour l'avancement des technologies environnementales;
  - l'exportation– Équipe Canada atlantique Environnement.

- En 2006-2007, Entreprises Nouveau-Brunswick focalisera sur les entreprises et organisations des sous-grappes suivantes:
  - Produits du bois à valeur ajoutée
  - Tourbe et minéraux à valeur ajoutée
  - Transformation des aliments
  - Énergie

GRC n°2 Expansion des exportations

La Division de l'*expansion des exportations* d'ENB offre des programmes destinés aux entreprises exportatrices ou prêtes à exporter. Son personnel définit, compile et traite l'information sur l'expansion des exportations et, par l'intermédiaire d'Équipe Commerce Nouveau-Brunswick, assure la liaison avec un réseau d'organisations gouvernementales et non gouvernementales pour développer des possibilités d'exportation. La division fournit aux intervenants des conseils à l'exportation et du soutien à la pénétration de marchés, en plus de coordonner et de mettre en oeuvre des activités

qualified incoming buyers. The Trade Assistance Programs and Services (TAPS) program introduces New Brunswick companies to exporting, and assists in the development of new export markets outside the Maritimes.

Export Development highlights 2005-2006:

- A new $10 million, five-year Federal/ Provincial International Business Development Agreement was signed. Export Development staff continues to participate and help administer the agreement.

- Business New Brunswick participated in 56 trade activities with 228 companies. New Brunswick's contact in the Caribbean has assisted New Brunswick companies in the food and buildings sectors to develop new sales opportunities in that region of the world. BNB also monitors and researches opportunities throughout the Caribbean, Ireland, China, and India. Missions were undertaken in various United States centres including Boston, New York, Washington, DC, Chicago, Atlanta, Detroit, Houston/ Dallas, and Miami. Missions and activities were undertaken with the support of local Canadian consulates, other Atlantic provinces through Trade Team Canada and Trade Team Canada Atlantic. Reverse trade missions were undertaken in various sectors including aerospace, plastics, metal fabrication, building products, and food sectors.

- 3 Official Trade Missions
  - Team Canada Atlantic – Chicago, IL, April 10-14, 2005
  - New Brunswick Mission – Ireland, June 27-July 2, 2005
  - Team Canada Atlantic – Chicago, IL, October 2-6, 2005

- In March 2006, Business New Brunswick led a partnering mission of 23 metalworking companies from the Metal Working Association of New Brunswick on a three-city tour of Edmonton, Red Deer and Calgary, Alberta. The mission forged a

commerciales qui portent fruit, qu'il s'agisse de missions officielles, de foires commerciales, d'activités de reconnaissance de marchés, de la coordination des spécialistes des marchés visés ou d'un service de jumelage pour les acheteurs en visite admissibles. Services et programmes d'aide au commerce (SPAC) initie les entreprises néo-brunswickoises à l'exportation et aide au développement de nouveaux marchés à l'extérieur des Maritimes.

Points saillants de l'expansion des exportations en 2005-2006:

- Une nouvelle Entente fédérale-provinciale sur la promotion du commerce extérieur – 10 millions de dollars sur cinq ans – a été signée. Le personnel d'Expansion des exportations continue à collaborer à son administration.

- Entreprises Nouveau-Brunswick a participé à 56 activités commerciales avec 228 entreprises. Le contact que le Nouveau-Brunswick a établi dans les Caraïbes a aidé des entreprises des secteurs néo-brunswickois de l'alimentation et du bâtiment à repérer des occasions de vente. De plus, ENB surveille et étudie les débouchés dans les Caraïbes, en Irlande, en Chine et en Inde. Aux États-Unis, des missions ont eu lieu dans quelques grands centres: Boston, New York, Washington, DC, Chicago, Atlanta, Detroit, Houston-Dallas et Miami. Ces missions et activités ont bénéficié de l'appui des consulats canadiens locaux et d'autres provinces atlantiques, par l'entremise d'Équipe Canada et d'Équipe Canada atlantique. Quant aux missions commerciales inverses, elles visaient différents secteurs (aérospatiale, matières plastiques, produits métalliques, matériaux de construction, alimentation, etc.).

- Trois missions officielles:
  - Équipe Canada atlantique – Chicago, du 10 au 14 avril 2005
  - Mission du Nouveau-Brunswick – Irlande, du 27 juin au 2 juillet 2005
  - Équipe Canada atlantique – Chicago, du 2 au 6 octobre 2005

- En mars 2006, à titre de partenaire, ENB a dirigé une mission regroupant 23 entreprises métallurgiques membres de la Metal Working Association of New Brunswick dans trois villes de l'Alberta: Edmonton, Red Deer, Calgary. Cette mission a permis de

relationship among economic development departments in Alberta and New Brunswick and private sector firms. Immediate dividends were paid as three contracts worth $1.5 million were signed and each firm returned with an average of five strong leads from which to pursue supply chain and partnering opportunities.

- Received and processed 248 TAPS applications. It is estimated by businesses that $47 million in long-term sales will develop directly from this program. Total program costs of approximately $550,000 aided in the maintenance of 3,182 jobs. Activities were concentrated in New Brunswick's target markets in the United States, Canada and Europe.

- New Brunswick led the Atlantic Provinces in export growth in calendar year 2005. In 2005 domestic exports approached a record $10.6 billion, more than a 13 per cent increase from 2004. In comparison, Canada's domestic exports increased 5.8 per cent.

- In calendar year 2005, the top products exported from New Brunswick were as follows:

  1. Energy (58%)
  2. Forestry Products (16%)
  3. Agriculture and Fishing Products (12%)
  4. Industrial Goods (8%)
  5. Machinery and Equipment (4%)
  6. Other (2%)

  As approximately 90.5 per cent of New Brunswick's export went to the US, BNB will continue to work with firms to encourage both product and market diversity.

- Exporting is a strategic component of the ***Prosperity Plan*** and targets New Brunswick to increase its percentage of exporting firms from 45 per cent to 55 per cent, and the proportion of its non-resource-based exports from 29 per cent to 40 per cent of total exports by 2012. The percentage of exporting firms was 50.5 in 2005. In 2005 the proportion of non-resource-based exports was 23 per cent.

créer des liens entre les ministères chargés du développement économique en Alberta et au Nouveau-Brunswick et des entreprises privées. Elle a immédiatement porté fruit, car trois contrats d'une valeur de 1,5 million de dollars ont été signés; en outre, chaque entreprise est rentrée avec en moyenne cinq pistes intéressantes en matière d'approvisionnement et de partenariat.

- ENB a reçu et traité 248 demandes dans le cadre du programme SPAC. Les entreprises estiment que, à long terme, ce programme, dont le coût est de 550 000 $, permettra des ventes de l'ordre de 47 millions de dollars et qu'il a contribué à la conservation de 3182 emplois. Les activités se sont concentrées dans les marchés cibles du Nouveau-Brunswick aux États-Unis, au Canada et en Europe.

- Au cours de l'année civile 2005, le Nouveau-Brunswick a surpassé les autres provinces atlantiques au chapitre de la croissance des exportations. Ses exportations provinciales ont atteint près de 10,6 milliards de dollars, un record et une augmentation supérieure à 13 % par rapport à 2004. En comparaison, les exportations canadiennes ont augmenté de 5,8 %.

- Pour l'année civile 2005, les principaux produits exportés du Nouveau-Brunswick étaient les suivants:

  1. les produits énergétiques (58 %)
  2. les produits forestiers (16 %)
  3. les produits de l'agriculture et de la pêche (12 %)
  4. les produits industriels (8 %)
  5. la machinerie et l'outillage (4 %)
  6. autres (2 %)

  Étant donné qu'environ 90,5 % des exportations de la province visent les États-Unis, ENB continuera à encourager la diversification des produits et des marchés.

- L'exportation est un des éléments stratégiques du Plan de prospérité et encourage le Nouveau-Brunswick à augmenter, d'ici 2012, son pourcentage de sociétés exportatrices de 45 % à 55 % ainsi que la valeur de ses exportations non basées sur les ressources de 29 % à 40 % des exportations totales. En 2005, le pourcentage d'entreprises exportatrices atteignait 50,5 et la valeur de leurs

Energy exports from New Brunswick have been strong and have kept the proportion of resource exports higher than expected.

KRA #3 Community Economic Development

Community Economic Development is a partnership represented by the Provincial Departments of Business New Brunswick and Post Secondary Education and Training, and the Regional Development Corporation; the Atlantic Canada Opportunities Agency and Human Resources and Social Development Canada (representing the federal government); the local municipalities; and the Enterprise Network (representing the 15 Enterprise Agencies).

The mandate of this partnership is to support and enhance the community economic development framework within the province. This framework is responsive to regionally defined priorities and opportunities, addresses regional differences within the province, and builds on current strengths.

New Brunswick's Community Economic Development (CED) framework engages all three levels of government in an integrated, regional approach to economic and labor force development. The CED framework provides a vehicle to ensure real and meaningful input from municipalities and community representatives. It ensures that the business community is fully engaged in the planning and development process at the board level. It ensures community participation and government commitment in the planning process. It provides adequate operational and developmental funding to address regional development objectives and achieve regional priorities.

exportations non basées sur les ressources, 23 %. Les exportations d'énergie du Nouveau-Brunswick ont connu de bons résultats et maintenu un pourcentage d'exportations des ressources plus élevé que prévu.

GRC n° 3 Développement économique communautaire

Le ***développement économique communautaire*** est un partenariat entre les ministères d'Entreprises Nouveau-Brunswick et de l'Éducation postsecondaire et de la Formation, la Société de développement régional, un organisme provincial; l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et Ressources humaines et Développement social Canada (au fédéral); les municipalités et le Réseau Entreprise (15 agences provinciales).

Ce partenariat a pour mandat d'appuyer et d'améliorer le cadre provincial de développement économique communautaire (DEC). Ce cadre s'adapte aux priorités et possibilités régionales et tient compte des différences régionales dans la province et mise sur les forces actuelles.

Le cadre de développement économique communautaire (DEC) du Nouveau-Brunswick rallie les trois ordres de gouvernement à une approche régionale intégrée de développement de l'économie et de mise en valeur de la main-d'oeuvre. Il fournit un véhicule assurant un apport réel et significatif des municipalités et des représentants de la collectivité. Pour ce qui est du conseil d'administration, il assure le plein engagement des gens d'affaires dans les processus de planification et de développement. Il garantit la participation de la collectivité et l'engagement du gouvernement dans le processus de planification. Il assure des fonds de démarrage et de fonctionnement qui sont adéquats pour atteindre les objectifs de développement et pour aborder les priorités régionales.

Community Economic Development Agencies
Agences de Développement Économique Communautaire

1. Enterprise Carleton Region / Entreprise Région de Carleton
2. Enterprise Central N.B. / Entreprise Centre du N.-B.
3. Enterprise Chaleur / Entreprise Chaleur
4. Enterprise Charlotte / Entreprise Charlotte
5. Enterprise Fredericton / Entreprise Fredericton
6. Enterprise Fundy / Entreprise Fundy
7. Entreprise Région Grand-sault / Enterprise Grand Falls Region
8. Enterprise Greater Moncton / Entreprise Grand Moncton
9. Enterprise Kent / Entreprise Kent
10. Entreprise Madawaska / Enterprise Madawaska
11. Enterprise Miramichi / Entreprise Miramichi
12. Entreprise Péninsule / Enterprise Peninsula
13. Enterprise Restigouche / Entreprise Restigouche
14. Enterprise Saint John / Entreprise Saint John
15. Entreprise Sud-est / Enterprise South East

Community Economic highlights for 2005-2006:

- The 15 Enterprise Agencies have continued the implementation of their strategic plans. Business New Brunswick is responsible for coordinating the provincial response to the strategic plans. During the year, senior Business New Brunswick officials met with the individual Enterprise Agency Boards and staff to obtain feedback regarding issues, challenges, and barriers to economic development within their area. Business New Brunswick is coordinating provincial actions to support each Enterprise Agency. In doing so, it is focussing on priorities within each Agency's strategic plan, as well as targeting specific companies that offer growth opportunities.

- Business New Brunswick, along with its partners, reached a new multiyear funding agreement for operating costs associated with the Enterprise Agencies and Network. The provincial share of operational funding in 2005-2006 was $1.2 million.

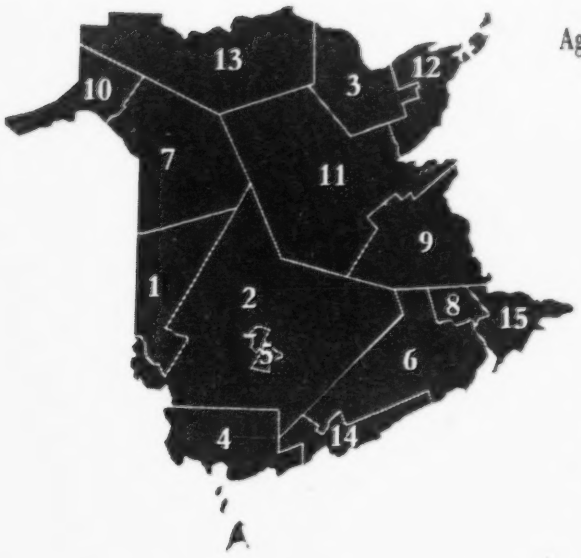
- In fiscal year 2005-2006, Business New Brunswick administered the Community Economic Development Fund. The budget was increased by 25 per cent to a new total of $1,250,000.

Points saillants du développement économique communautaire en 2005-2006:

- Les 15 agences du Réseau Entreprise ont poursuivi la mise en oeuvre de leurs plans stratégiques. ENB est chargé de coordonner la rétroaction provinciale à ces plans. Les agents supérieurs d'ENB ont rencontré individuellement les conseils d'administration et le personnel des agences du Réseau Entreprise pour obtenir leurs commentaires sur les défis, difficultés et obstacles au développement économique dans leur région respective. ENB coordonne les mesures provinciales d'aide aux agences en mettant l'accent sur les priorités stratégiques de chacune et sur les entreprises qui présentent des possibilités de croissance.

- En collaboration avec ses partenaires, ENB a conclu une nouvelle entente de financement pluriannuelle pour les coûts d'exploitation des agences et du réseau. En 2005-2006, la part provinciale du fonds de fonctionnement était de 1,2 million de dollars.

- ENB a administré le Fonds de développement économique communautaire; le budget, augmenté de 25 %, totalise 1 250 000 $.



Community Economic Development Agencies
Agences de Développement Économique Communautaire

1. Enterprise Carleton Region / Entreprise Région de Carleton
2. Enterprise Central N.B. / Entreprise Centre du N.-B.
3. Enterprise Chaleur / Entreprise Chaleur
4. Enterprise Charlotte / Entreprise Charlotte
5. Enterprise Fredericton / Entreprise Fredericton
6. Enterprise Fundy / Entreprise Fundy
7. Entreprise Région Grand-sault / Enterprise Grand Falls Region
8. Enterprise Greater Moncton / Entreprise Grand Moncton
9. Enterprise Kent / Entreprise Kent
10. Entreprise Madawaska / Enterprise Madawaska
11. Enterprise Miramichi / Entreprise Miramichi
12. Entreprise Péninsule / Enterprise Peninsula
13. Enterprise Restigouche / Entreprise Restigouche
14. Enterprise Saint John / Entreprise Saint John
15. Entreprise Sud-est / Enterprise South East

Community Economic highlights for 2005-2006:

- The 15 Enterprise Agencies have continued the implementation of their strategic plans. Business New Brunswick is responsible for coordinating the provincial response to the strategic plans. During the year, senior Business New Brunswick officials met with the individual Enterprise Agency Boards and staff to obtain feedback regarding issues, challenges, and barriers to economic development within their area. Business New Brunswick is coordinating provincial actions to support each Enterprise Agency. In doing so, it is focussing on priorities within each Agency's strategic plan, as well as targeting specific companies that offer growth opportunities.

- Business New Brunswick, along with its partners, reached a new multiyear funding agreement for operating costs associated with the Enterprise Agencies and Network. The provincial share of operational funding in 2005-2006 was $1.2 million.

- In fiscal year 2005-2006, Business New Brunswick administered the Community Economic Development Fund. The budget was increased by 25 per cent to a new total of $1,250,000.

Points saillants du développement économique communautaire en 2005-2006:

- Les 15 agences du Réseau Entreprise ont poursuivi la mise en oeuvre de leurs plans stratégiques. ENB est chargé de coordonner la rétroaction provinciale à ces plans. Les agents supérieurs d'ENB ont rencontré individuellement les conseils d'administration et le personnel des agences du Réseau Entreprise pour obtenir leurs commentaires sur les défis, difficultés et obstacles au développement économique dans leur région respective. ENB coordonne les mesures provinciales d'aide aux agences en mettant l'accent sur les priorités stratégiques de chacune et sur les entreprises qui présentent des possibilités de croissance.

- En collaboration avec ses partenaires, ENB a conclu une nouvelle entente de financement pluriannuelle pour les coûts d'exploitation des agences et du réseau. En 2005-2006, la part provinciale du fonds de fonctionnement était de 1,2 million de dollars.

- ENB a administré le Fonds de développement économique communautaire; le budget, augmenté de 25 %, totalise 1 250 000 $.

- This fund is used by the Enterprise Agencies to implement their strategic initiatives ranging from the support of youth entrepreneurship to the development of business plans for the private sector.

- The department worked closely with the Enterprise Network in helping to identify shortcomings in the information technology infrastructure used by many of the agencies. BNB is leading a project to examine cost-effective solutions to this issue.

- BNB worked with the Department of Local Government as well as the Community Economic Development partners in setting terms to broaden each agency's strategic plan to an "Integrated Community Sustainability Plan". This is being undertaken to help direct funding from the federal gas tax to rural initiative throughout New Brunswick.

- Staff worked with the Auditor General's office in reviewing the operational relationship between BNB and the agencies. Efficiency recommendations from the Auditor General's office are expected to follow.

- Les agences profitent de ce fonds pour mettre en oeuvre leurs initiatives stratégiques, qui vont du soutien des jeunes entrepreneurs à l'aide à l'élaboration de plans d'affaires.

- ENB a collaboré de près avec le Réseau Entreprise en vue de déterminer les failles de l'infrastructure de technologie de l'information, que bon nombre d'agences utilisent. ENB dirige un projet visant à examiner des solutions économiques à ce problème.

- ENB a travaillé avec le ministère des Gouvernements locaux et les partenaires du développement économique communautaire en vue d'établir les modalités pour étoffer le plan stratégique de chaque agence et en faire un plan intégré de viabilité des collectivités. Cette démarche avait pour but le transfert de revenus tirés de la taxe fédérale sur l'essence à l'initiative rurale au Nouveau-Brunswick.

- Le personnel d'ENB a travaillé avec celui du bureau du vérificateur général à la révision de la relation opérationnelle entre le ministère et les agences. On s'attend à ce que le bureau formule des recommandations en matière d'efficience.

Community Economic Development Fund
2005-2006 Projects

Fonds de développement économique
Communautaire
Projets en 2005-2006

Initiative / Projet	Number/ Nombre	Amount/ Somme ($)
Young entrepreneur / Jeunes entrepreneurs	10	117,700
Business plans / Plans d'affaires	68	318,331
Innovation and Productivity Improvement / Amélioration de l'innovation et de la productivité	19	96,119
Business Retention and Expansion / Maintien et expansion d'entreprises	1	16,000
Sector Strategies / Stratégies sectorielles	24	287,055
Cluster Strategies /Stratégies de grappes	2	11,460
Growth Strategies /Stratégies de croissance	11	177,904
Other / Autres	13	82,552

KRA #4 Investment

The *Investment* focus is directed towards attracting new business investments to the province. This is accomplished by identifying and working face to face with out of province businesses which have a need to relocate, expand to, or otherwise establish business alliances in New Brunswick. This effort contributes directly to the three implementation strategies in the ***Prosperity Plan***, specifically *Economic Diversification and Clustering*, *Community Economic Development* and *Strategic Partnerships*.

BNB promotes New Brunswick as a place in which to invest, a place to establish new businesses, and a place in which to grow and prosper. Promotional efforts in 2005-2006 consisted of direct sales approaches by sales professionals, direct mail campaigns, print media advertising, editorials, trade shows and the hosting of promotional events in targeted markets, as well as the hosting of incoming investors.

The investment program is responsible for wealth creation through the attraction of external investment in the key industry clusters outlined in the ***Prosperity Plan***. Strategic relationships include the following partners: provincial departments, private sector industry organizations, Enterprise Agencies, universities and research organizations within the Province. External strategic partnerships include the Atlantic Canada Opportunities Agency, National Research Council, Department of Foreign Affairs and International Trade, Industry Canada, Information Technology Canada, NB-Manitoba cooperative efforts and the Pan Atlantic Investment Coordination Committee, foreign embassies and consulate staff operating in Canada, as well as private sector consultants strategically located within targeted markets.

The product focus is on growth industries within the four clusters: advanced manufacturing, knowledge industry, value-added resources, and life sciences. Companies are targeted based on distinct characteristics where the Province has marketable competitive advantages.

GRC n° 4 Investissement

En matière d'*investissement*, les efforts sont axés sur l'attraction de nouveaux investissements dans la province. Ce travail consiste d'abord à identifier les entreprises extérieures qui songent à s'installer au Nouveau-Brunswick, à y prendre de l'expansion ou à y créer des alliances commerciales, puis à les rencontrer et les accompagner dans leur démarche décisionnelle. Cet effort contribue directement aux trois stratégies de mise en oeuvre du **Plan de prospérité**: *diversité économique et grappage*, *développement économique communautaire* et *partenariats stratégiques*.

ENB assure la promotion du Nouveau-Brunswick en tant qu'endroit où investir et implanter de nouvelles entreprises et où croître et prospérer. Parmi les efforts promotionnels figurent, en 2005-2006, la vente directe par des spécialistes des ventes, des campagnes de publipostage, de la publicité dans la presse écrite, des articles rédactionnels, des foires commerciales, la tenue d'évènements promotionnels dans les marchés cibles et l'accueil d'investisseurs en visite.

Le programme d'investissement génère de la richesse grâce à l'apport de capitaux externes dans les grappes industrielles clés décrites dans le **Plan de prospérité**. Les alliances stratégiques internes incluent les partenaires suivants: ministères provinciaux, organisations du secteur privé (diverses industries), agences du Réseau Entreprise, universités et centres de recherche provinciaux. Quant aux alliances stratégiques externes, elles comprennent l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le Conseil national de recherches du Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Industrie Canada, l'Association canadienne de la technologie de l'information, les efforts coopératifs N.-B.-Manitoba et le comité de coordination de l'investissement de la région de l'Atlantique, les employés des ambassades et consulats étrangers ainsi que des consultants privés stratégiquement positionnés dans les marchés cibles.

L'accent sur les produits s'applique aux industries en croissance des quatre grappes: fabrication de pointe, industrie du savoir, ressources à valeur ajoutée et sciences de la vie. Les entreprises sont ciblées en fonction d'atouts distincts qui procurent à la province des avantages concurrentiels commercialisables.

In 2005-2006, the investment focus within the advanced manufacturing cluster was on plastic and metalworking industries. Food processing and forest products industries were targeted in the value-added resource cluster. The focus within knowledge industries continued to be customer contact centres that require higher levels of technology and skill sets such as systems integrators, software developers, business-to-business (B2B) service centres, and back-office operations of major national and international corporations. To support the development of the life sciences cluster, the investment focus was on bio-marine, fish health research, bio-security and living lab opportunities for pharmaceutical companies conducting research.

En 2005-2006, la priorité d'investissement dans la grappe de la fabrication de pointe visait les industries des plastiques et de la métallurgie. Pour ce qui est de la grappe des ressources à valeur ajoutée, elle priorisait les industries de la transformation des aliments et des produits forestiers. En ce qui concerne les industries du savoir, nous avons continué à privilégier les centres de contact avec la clientèle qui exigent un développement technologique et des compétences poussés, comme les intégrateurs de systèmes, les développeurs de logiciels, les centres de service interentreprises et les activités postmarché des grandes sociétés nationales et internationales. Pour appuyer le développement de la grappe des sciences de la vie, la priorité d'investissement a été placée sur les produits biomarins, la recherche en santé du poisson, la biosécurité et les possibilités de laboratoire vivant pour les entreprises de recherche pharmaceutique.

Key geographic markets for investment prospecting included central Canada, northeast U.S. (Boston, New York), mid-Atlantic U.S, California, Texas, Germany, France, Austria, and the United Kingdom.

Les marchés géographiques clés pour la recherche d'investisseurs comprenaient le Canada central, le nord-est des É.-U. (Boston, New York), les États du centre du littoral de l'Atlantique, la Californie, le Texas, l'Allemagne, la France, l'Autriche et le Royaume-Uni.

A key outcome for 2005-2006 of investment attraction efforts was the announcement of 1,430 jobs in New Brunswick, broken down as follows:

L'annonce de la création de 1430 emplois au Nouveau-Brunswick, répartis comme suit, a été un des résultats majeurs des efforts d'attraction d'investissements déployés en 2005-2006:

Projects

Number of investment related leads identified and pursued:	884
Number of leads moved to project status:	56
Number of successfully announced projects:	6

Jobs

Number of new jobs created through four new outside investments:	860
Number of new jobs created through two in-province expansions:	570
Total jobs announced through investment attraction efforts:	1,430

Projets

Nombre de pistes liées à l'investissement repérées et vérifiées	884
Nombre de pistes devenues projets	56
Nombre de projets annoncés	6

Emplois

Nombre d'emplois créés par quatre projets d'investissements étrangers	860
Nombre d'emplois créés par deux expansions dans la province	570
Nombre d'emplois annoncés par l'attraction d'investissements	1430

Investment activities of New Brunswick Film staff enable the film, television and new media industry in the province to continually enhance the quality, quantity and marketability of its products and resources. New Brunswick Film provides support, stimulates and fosters New Brunswick's indigenous film and television industry, and also promotes New Brunswick to film and television production companies outside the province. Activities in 2005-2006 included financial assistance and support in the form of a tax credits, development loans, equity investments, training, professional development and workshop assistance.

Les activités d'investissement de Film Nouveau-Brunswick permettent à l'industrie cinématographique, télévisuelle et à celle des médias d'information de la province d'améliorer continuellement la qualité, la quantité et la commercialité de ses produits et services. Film Nouveau-Brunswick fournit du soutien, stimule et encourage la production de films et d'émissions télévisées d'ici et fait valoir le Nouveau-Brunswick auprès des compagnies de production de l'extérieur de la province. Parmi les activités mises en oeuvre en 2005-2006, mentionnons de l'aide financière et du soutien sous forme de crédits d'impôt, des prêts au développement, des investissements en actions, de la formation, du perfectionnement professionnel et de l'aide aux ateliers.

New Brunswick Film staff provided consultation, location scouting, and an industry database of crew, cast, producers and support services, and encouraged partnership arrangements with out of province film and television producers interested in producing in New Brunswick. Other activities include the sponsorship of and attendance at major local, regional and international film and documentary festivals and markets.

Film Nouveau-Brunswick a fourni des services de consultation et de repérage de lieux ainsi qu'une base de données comprenant les techniciens, artistes, producteurs et services de soutien. Il a stimulé les partenariats avec des producteurs étrangers de films et de séries télévisées intéressés à tourner au Nouveau-Brunswick. Parmi les autres activités, mentionnons le parrainage d'importants festivals et marchés de films et de documentaires locaux, régionaux et internationaux ainsi que la participation à ces évènements.

In 2005-2006, New Brunswick Film assisted with 60 projects including documentaries, dramas, short films, television series and animation projects. This included 28 development loans to New Brunswick producers, 13 equity investment projects and nine Short Film Venture Program grants. The New Brunswick Film Tax Credit was provided to 23 projects.

En 2005-2006, Film Nouveau-Brunswick a collaboré à 60 projets, dont des documentaires, des dramatiques, des courts métrages, des séries télévisées et des projets d'animation. Des prêts au développement ont été accordés à 28 réalisateurs néo-brunswickois, 13 projets ont bénéficié d'investissements en actions et 9 autres ont obtenu des subventions dans le cadre du Programme d'aide au court métrage. Vingt-trois projets ont bénéficié du Crédit d'impôt de Film Nouveau-Brunswick.

New Brunswick Film had a total financial participation of $2,832,818. Total production volume was $14,098,246. Estimated direct and indirect financial benefit to the economy was approximately $28,400,000 based on the multiplier calculated by Statistics Canada.

La participation financière totale de Film Nouveau-Brunswick s'est élevée à 2 832 818 $. Le volume total de production a pour sa part atteint 14 098 246 $. En se basant sur le multiplicateur calculé par Statistique Canada, on estime les retombées économiques directes et indirectes à 28 400 000 $.

New Brunswick Film has also invested $35,594 in nine short film projects totalling $193,328 in production cost. Recouped revenue on projects was received in the amount of $99,422 for 16 individual productions successfully distributed or broadcast through the efforts of seven different producers. There were approximately 221 direct new jobs created as a result of production activities in New Brunswick.

The year-end results in New Brunswick indicated a slight increase in the number of development projects, with slightly less equity investment. Total development projects in fact increased from 58 to 60, with the potential for additional projects to be started prior to year's end. New Brunswick producers were once again able to generate enough volume to maintain and sustain activity and employment in the province. This is in part due to, and confirms the importance of, the Province's support in sustaining indigenous productions while promoting and seeking investment from producers abroad.

KRA #5 Effective and Responsive Organization

Communications and Marketing

Effective communication strategies are essential to BNB's efforts to raise awareness of New Brunswick as a viable business location among Canadian and international markets, and to support the New Brunswick business community in its trade and development efforts. This is accomplished by practicing and fostering sound media and public relations; consulting with stakeholders on the quality of the department's programs and services; improving the public information available on Business New Brunswick programs and services (Internet and printed materials); and by improving communications with other jurisdictions, industry groups, regional communities, federal and municipal governments.

BNB's marketing strategies raise awareness through comprehensive marketing programs and initiatives among key target client audiences (investment, export development,

Film Nouveau-Brunswick a aussi investi 35 594 $ dans neuf courts métrages dont le coût de production totalisait 193 328 $. Seize productions individuelles distribuées ou diffusées grâce aux efforts de 7 producteurs ont généré des retombées de 99 422 $. Ces activités de production ont créé 221 emplois directs au Nouveau-Brunswick.

Les résultats de fin d'année au Nouveau-Brunswick montrent une légère augmentation du nombre de projets de développement, ayant nécessité cependant moins d'investissements en actions. Au total, on dénombre 60 projets de développement par rapport à 58 l'année précédente, sans oublier la probabilité que d'autres projets soient amorcés avant la fin de l'année. Les producteurs néo-brunswickois ont encore réussi à générer assez de volume pour maintenir et soutenir l'activité et l'emploi dans la province. Le mérite revient, en partie, au soutien provincial – dont l'importance s'en trouve d'ailleurs confirmée – dans l'aide aux productions d'ici, d'une part, et dans la promotion et la recherche d'investissements étrangers, d'autre part.

GRC n° 5 Organisation efficace et réceptive

Communications et marketing

Des stratégies de communication efficaces sont essentielles aux efforts que déploie ENB pour faire connaître le Nouveau-Brunswick sur les marchés canadiens et internationaux comme un endroit viable pour les affaires et pour soutenir la communauté d'affaires du Nouveau-Brunswick dans ses efforts de développement et de commerce. Il faut pour cela établir et encourager de solides relations publiques avec les médias; consulter les intervenants sur la qualité des programmes et services du ministère; améliorer l'information publique existante sur les programmes et services d'ENB (documents virtuels et imprimés) ainsi que les communications avec les autres provinces et territoires, les groupes industriels, les communautés régionales et les gouvernements fédéral et municipaux.

Les stratégies de marketing d'ENB sensibilisent certains publics cibles clés (investissement, développement de l'exportation, film, développement des entreprises et innovation)

film, business development and innovation). These programs and initiatives are designed to gain market share from competitors by focusing on geographical and select product markets where New Brunswick has distinct and competitive advantages. BNB continued to work with all departments in 2005-2006 to ensure that marketing and communications strategies of a corporate nature were developed and implemented for key cornerstone priorities of the ***Prosperity Plan***.

Human Resources

The mission of the Human Resource Services Branch is to provide human resource and departmental programs and services that enhance organizational and individual effectiveness.

The Branch provides services in employee and labour relations, recruitment and retention, classification, compensation and benefits, human resource policy administration, leadership, management and employee professional development, and workforce planning.

The provision of departmental services also falls under the Human Resource Services Branch, and includes telecom management, asset management, office moves, space allocation, and emergency measures implementation. The coordination and monitoring of departmental activities associated with the legislature and requests received under the Right to Information Act are also responsibilities of this Branch.

Accomplishments During 2005-2006:

- The corporate Employee Recognition & Appreciation Program was implemented in the department in June of 2005.
- Much more emphasis was placed on employee wellness during the year, with a complete Employee Wellness Strategy introduced, approved, and implemented.
- Further work was completed on the department's Leadership Development Program, with employees continuing to participate in leadership development opportunities such as the Public Service

au moyen d'activités et de programmes complets de marketing conçus pour s'approprier des parts de marché. Ces programmes visent des marchés géographiques et des produits sélectionnés pour lesquels le Nouveau-Brunswick détient des avantages uniques et concurrentiels. En 2005-2006, ENB a poursuivi sa collaboration avec tous les ministères pour s'assurer d'élaborer et de mettre en oeuvre des stratégies générales de communication et de marketing qui cadrent avec les priorités clés du **Plan de prospérité**.

Ressources humaines

La Direction des services des ressources humaines a pour mission d'assurer des programmes et services gouvernementaux de qualité en la matière, qui améliorent l'efficacité organisationnelle et individuelle.

Elle se concentre dans les domaines suivants: relations de travail et services aux employés, recrutement et maintien en poste, classification, rémunération et avantages sociaux, administration de la politique de gestion des ressources humaines, leadership, perfectionnement professionnel des cadres et des employés, planification de la main-d'œuvre.

Elle est par ailleurs responsable de la prestation de services ministériels, qui incluent la gestion des télécommunications et des biens, la logistique des déménagements, l'allocation d'espace et l'implantation des mesures d'urgence. La coordination et la surveillance des activités ministérielles associées aux questions de nature juridique et aux demandes en lien avec la *Loi sur le droit à l'information* font également partie de ses responsabilités.

Réalisations en 2005-2006:

- En juin, le ministère a lancé son Programme de reconnaissance et d'appréciation des employés.
- Durant l'année, le ministère a accordé une importance accrue au mieux-être des employés, notamment par l'élaboration, l'approbation et la mise en oeuvre de la stratégie de mieux-être des employés.
- Le ministère a travaillé à l'avancement de son Programme de développement du leadership en continuant à faire participer les employés à des occasions de développement du leadership, notamment le

Management Program and Executive Leadership Courses.

- Employee development plans continued to be an integral part of the department's performance management system.
- Employees continued to receive information on legislative protocol and associated requirements.
- Ongoing information, training and guidance was provided to departmental managers in all areas of human resources.
- Branch staff participated on a corporate Workforce Planning Working Committee, an Office of Human Resources-led initiative.
- Assistance was provided to the Human Resource Services Team in the Department of Tourism and Parks on a part-time basis during the year.

The department continued with its commitment to actively provide quality services to the public in their official language of choice. The department received one official languages complaint under the Official Languages Act, and was able to reach a successful conclusion to the situation.

Planning and Research

Planning and Research activities include monitoring economic and business conditions and keeping senior management informed of the current health of the economy, developing and strengthening relationships with stakeholders, preparing briefings and ministerial correspondence on issues falling under the mandate of BNB, and coordinating and reporting on a number of departmental activities that support and promote the ***Prosperity Plan***, government commitments and corporate objectives.

Programme de formation des gestionnaires de la fonction publique et des cours de Perfectionnement du leadership des cadres.

- Le ministère a continué à considérer les plans de perfectionnement des employés comme une partie intégrante de son système de gestion du rendement.
- Les employés ont continué à recevoir de l'information sur le protocole législatif et les exigences associées.
- Le ministère a donné de l'information, des conseils d'orientation et de la formation aux gestionnaires dans toutes les sphères relevant des ressources humaines.
- Le personnel de la direction a siégé à un comité de travail sur la planification de la main-d'oeuvre, une initiative du Bureau des ressources humaines.
- De l'aide a été fournie à temps partiel à l'équipe des services des ressources humaines du ministère du Tourisme et des Parcs.

Le ministère poursuit énergiquement son engagement visant à fournir au public des services de qualité dans la langue officielle de son choix. Il a reçu une plainte relevant de la *Loi sur les langues officielles*, mais la situation a connu un dénouement positif.

Planification et recherche

Les activités de planification et recherche consistent à surveiller les conditions économiques et le climat d'affaires et à tenir la haute direction informée de la santé actuelle de l'économie; à développer et consolider les relations avec les intervenants; à préparer des séances d'information et la correspondance ministérielle sur des questions relevant du mandat d'ENB et enfin à coordonner et faire rapport sur des activités ministérielles qui appuient et font valoir le **Plan de prospérité**, les engagements du gouvernement et les objectifs du ministère.

Planning and Research highlights for 2005-2006:

- Organized consultations with several provincial departments to coordinate and focus interdepartmental activities to support the implementation of the regional strategic plans developed by each of the Enterprise Agencies.

- Continued to maintain and strengthen strategic partnerships though participation on Innovation Team New Brunswick, Rural Team New Brunswick, Steering Committee on Post-Secondary Research, Atlantic Provinces Economic Council's (APEC's) Competitiveness Forum, and the Federal/Provincial/Territorial Small Business Policy Committee.

- Continued to represent New Brunswick's interest in the federal/provincial/territorial initiative to develop a National Rural Framework that will facilitate more collaboration and commitment from government partners on rural issues.

- Prepared a third annual report on the provincial *Embracing Innovation* strategy, including 2005 accomplishments and planned activities for 2006.

- Participated, in concert with other key government departments, on a Wage Gap Committee that culminated in the government's five-year implementation plan Facing the Economic Imperative.

- Supported Department of Transportation's successful application to the federal government to have Routes 8, 11, 17 reclassified as part of the National Highway System.

- Forged a new strategic alliance with the New Brunswick Business Council in an effort to better identify and address key business challenges facing the province.

- Helped develop new data collection tools to support the development and strengthening of New Brunswick's four clusters.

Points saillants des activités de planification et recherche en 2005-2006:

- ENB a consulté plusieurs ministères provinciaux au sujet de la coordination et de la focalisation des activités interministérielles qui découlent des plans stratégiques régionaux des agences du Réseau Entreprise.

- ENB a entretenu et consolidé les partenariats stratégiques en faisant partie d'Équipe Innovation Nouveau-Brunswick, d'Équipe rurale Nouveau-Brunswick, du Comité directeur de la recherche postsecondaire, du Forum sur la compétitivité du Conseil économique des provinces de l'Atlantique et du Comité fédéral-provincial-territorial sur les politiques de la petite entreprise.

- ENB a encore représenté les intérêts du Nouveau-Brunswick dans le projet fédéral-provincial-territorial visant à élaborer un Cadre national de collaboration sur la ruralité, qui favorisera une plus grande collaboration et un engagement plus soutenu des partenaires gouvernementaux en matière d'enjeux ruraux.

- ENB a préparé un troisième rapport annuel sur la stratégie provinciale *Choisir l'innovation*, qui fait état des réalisations de 2005 et des activités prévues en 2006.

- ENB a siégé, avec d'autres ministères clés, à un comité de travail sur l'écart salarial dont les travaux ont mené à l'élaboration du plan d'action quinquennal du gouvernement provincial: Faire face à l'impératif économique.

- ENB a aidé le ministère des Transports à faire accepter sa demande au gouvernement fédéral concernant la reclassification des routes 8, 11 et 17 selon le Réseau routier national.

- ENB a conclu une alliance stratégique avec le Conseil d'entreprises du Nouveau-Brunswick en vue de mieux définir et relever les principaux défis commerciaux de la province.

- ENB a collaboré à la mise au point de nouveaux outils de collecte de données pour soutenir le développement et consolider les quatre grappes stratégiques de la province.

Finance, Administration & MIS

An effective and responsive organization requires good financial, administration, and management information systems.

Financial Services includes the coordination and monitoring of the budget, preparation of the budget submissions for presentation to the Board of Management, preparation of quarterly expenditure and revenue reports, and budget analysis. All accounting and other related financial services, including accounts payable, accounts receivable, and accounting for the various loan portfolios, is provided along with advice on purchasing and other corporate administration policies.

Information Technology Services includes three distinct areas of functionality: Applications Support, Operations Management, and Records Management. Two major business systems, the Lead Tracking System and Immigration Tracking System, were revamped completely during the fiscal year, providing improved functionality to users. Single sign-on was also implemented for BizNet, BNB's major extranet site allowing greater ease of use and accessibility to this major information resource. Yet another department, Family and Community Services, started using the Briefing Book functionality of BizNet, joining Business New Brunswick, Tourism and Parks, and Natural Resources.

The Records Management Section completed the implementation of the e-filing system allowing greater access by employees to corporate information.

KRA #6 Immigration

BNB's focus is on economic immigration. While New Brunswick is open to all categories of immigrants, economic immigration has been identified by the Province as a source of skills, entrepreneurship, expertise and capital to leverage additional employment and investment for New Brunswick. BNB manages and coordinates the activities of the Provincial Nominee Program (PNP). Under this program immigrants are recruited, selected, processed and recommended (nominated) for permanent resident visas, based on their ability to fill skill shortages identified by New Brunswick

Finances, administration et SIG

Pour être efficace et souple, une organisation doit pouvoir compter sur de bons systèmes financiers, administratifs et de gestion de l'information.

Parmi les services financiers offerts par ENB, mentionnons la coordination et la surveillance du budget, la préparation des propositions de budget pour présentation au Conseil de gestion, la préparation des rapports trimestriels des dépenses et recettes et l'analyse budgétaire. Le ministère s'est aussi occupé de tous les services de comptabilité et services financiers connexes, notamment pour les comptes créditeurs et débiteurs et les divers portefeuilles de prêt, ainsi que des conseils sur les politiques d'achat et d'administration.

Les Services des technologies de l'information ont trois sphères d'intervention: assistance logicielle, gestion d'installations et d'exploitation et gestion des documents. Le système de repérage de clients potentiels et le système de suivi des immigrants ont été complètement revus en vue d'offrir aux utilisateurs une meilleure fonctionnalité. On a également mis au point un système d'identification unique pour BizNet, le principal site extranet d'ENB, qui facilite l'utilisation et l'accessibilité de cette ressource cruciale. Mentionnons aussi que Services familiaux et communautaires a commencé à utiliser la fonction cahier de breffage de BizNet, à l'instar d'Entreprises Nouveau-Brunswick, de Tourisme et Parcs et de Ressources naturelles.

La section Gestion des dossiers a terminé la mise en oeuvre du système de cyberclassement, ce qui donnera aux employés un meilleur accès aux données du ministère.

GRC n° 6 Immigration

ENB cible la catégorie «immigration économique», bien qu'il soit réceptif à toutes les formes d'immigration. Le gouvernement provincial voit dans l'immigration une source de compétences, d'esprit d'entreprise, de savoir-faire et de capitaux qui favorisent l'investissement et la création d'emplois. ENB gère et coordonne les activités du *Programme des candidats de la province* (PCP). Conformément au PCP, les immigrants sont recrutés, choisis, évalués et recommandés en tant que candidats au visa de résident permanent selon leur capacité à combler les

employers, or to establish or enhance businesses in the province. The PNP provides BNB with an advanced role in selecting economic immigrants.

In 2005-2006 the major markets for immigration to New Brunswick were Korea, China, India, Pakistan, the UK, Germany, France, Belgium, Romania, Iran, and the Middle East.

Over the past fiscal year, BNB nominated 321 prime applicants representing 976 potential immigrants. This is an increase of 19 per cent over last year. BNB is receiving between 300-400 inquiries per month from potential immigrants. Since inception of the PNP and until March 31, 2006, BNB nominated 880 principal applicants and their families. In 2005 a total of 1,092 immigrants either landed or are scheduled to settle in New Brunswick, an increase of close to 50 per cent over the average landings of the past ten years.

BNB's immigration staff contributes directly to the fulfillment of immigrant recruitment priorities identified in the ***Prosperity Plan*** under the *Investing in People* building block.

KRA #7 Strategic Partnerships

Federal Relations and Special Projects

In keeping with the ***Prosperity Plan's*** implementation strategy, *Strategic Partnerships*, BNB undertook a number of key economic development initiatives in addition to advancing existing strategic initiatives in 2005-2006:

- BNB continued to partner with the federal government (Infrastructure Canada) and the private sector (Aliant Inc.) to provide broadband access to 90 per cent of New Brunswick households, 95 per cent of businesses, 100 per cent of industrial parks, 100 per cent of health centres and 100 per cent of First Nations communities. The schedule was advanced and construction activities were completed March 31, 2006.

pénuries de travailleurs spécialisés signalées par les employeurs du Nouveau-Brunswick, ou à démarrer une entreprise ou mettre en valeur une entreprise existante. Le PCP permet à ENB de jouer un rôle de premier plan dans la sélection d'immigrants de la composante économique.

En 2005-2006 les principaux marchés d'immigration du Nouveau-Brunswick ont été la Corée, la Chine, l'Inde, le Pakistan, le Royaume-Uni, l'Allemagne, la France, la Belgique, la Roumanie, l'Iran et le Moyen-Orient.

En 2005-2006, ENB a présenté la candidature de 321 demandeurs principaux représentant 976 immigrants potentiels, soit une augmentation de 19 % par rapport à l'année précédente. ENB reçoit de 300 à 400 demandes d'information par mois de la part de personnes intéressées à immigrer chez nous. Depuis la création du Programme des candidats de la province jusqu'au 31 mars 2006, ENB a présenté la candidature de 880 demandeurs principaux et leur famille. En 2005, un total de 1092 immigrants se sont installés au Nouveau-Brunswick ou sont en voie de le faire, soit une augmentation de près de 50 % par rapport à la moyenne des dix dernières années.

L'intervention des agents d'immigration d'ENB a une incidence directe sur les priorités de recrutement d'immigrants dont fait état le **Plan de prospérité** dans l'élément constitutif *Investir dans les gens.*

GRC n° 7 Partenariats stratégiques

Relations fédérales et projets spéciaux

Dans le cadre de la **Stratégie de mise en oeuvre** du **Plan de prospérité**: *Partenariats stratégiques*, ENB a amorcé d'importantes initiatives de développement économique et fait avancé des dossiers stratégiques de 2005-2006:

- ENB a poursuivi sa collaboration avec le gouvernement fédéral (Infrastructure Canada) et avec le secteur privé (Aliant Inc.) pour offrir l'accès à large bande à 90 % des familles, 95 % des entreprises et 100 % des parcs industriels, centres de santé et communautés des Premières Nations. Le calendrier ayant été devancé, les activités d'installation étaient achevées au 31 mars 2006.

- The new direct U.S. air link from New Brunswick offered by Delta Airlines continues to operate. BNB continues to work with the Department of Transportation and others on transportation policy related to borders, airports, and seaports.

- BNB continues to cooperate with key federal departments and agencies within New Brunswick and participated on numerous Pan-Atlantic economic development issues and federal/provincial/territorial meetings leading to greater cooperation with the federal government and Atlantic provinces.

- BNB is an active participant in the Atlantic Provinces-ACOA Senior Officials Committee, a committee that meets on a regular basis to identify economic development issues and coordinates activities. In 2006, the Deputy Minister of BNB accepted to co-chair this committee.

- BNB continued its role as the lead of the Council of Atlantic Premiers Working Group on Innovation.

- BNB participated in numerous activities such as rural development, green economy, competitiveness of the Atlantic economy, and border issues.

KRA #8 Financial Management

BNB supports the development and maintenance of key economic sectors through the delivery of loan guarantees, direct loans, and strategic assistance. BNB's financial assistance programs include the Financial Assistance to Industry Program (FAIP), the Entrepreneur Program, and industry-specific financial support to the commercial fishery, aquaculture, and agriculture sectors. BNB's financial assistance programs are used to help support capital expenditures and to provide working capital, facilitating the establishment, expansion or maintenance of eligible industries. BNB activities through these programs fit with the ***Prosperity Plan*** by strengthening our economic base through diversification, building competitive advantage through a focus on priority clusters, and encouraging export sales. By stimulating job

- Delta Airlines a maintenu son vol direct vers les États-Unis. Pour sa part, ENB travaille encore, avec le ministère des Transports et d'autres intervenants, à la politique du transport – frontières, aéroports et infrastructures portuaires.

- ENB a renoué sa collaboration avec des agences et des ministères fédéraux importants au Nouveau-Brunswick; il a participé à de nombreux débats sur le développement économique panatlantique et à des rencontres fédérales-provinciales-territoriales qui ont bonifié la coopération entre le fédéral et les provinces atlantiques.

- ENB siège au Comité des hauts fonctionnaires, un comité mixte des provinces atlantiques et de l'APÉCA qui se penche régulièrement sur les problèmes de développement économique et en coordonne les activités. En 2006, le sous-ministre d'ENB a accepté la coprésidence.

- ENB a continué à exercer son leadership au Comité de travail sur l'innovation du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

- ENB a participé à de nombreuses activités ayant trait notamment au développement rural, à l'économie écologique, à la compétitivité de l'économie du Canada atlantique et aux questions frontalières.

GRC n° 8 Gestion financière

ENB contribue au développement et à la conservation de secteurs économiques clés grâce à la prestation de garanties de prêt, de prêts directs et d'aide stratégique. Parmi ses programmes d'aide financière, mentionnons entre autres le Programme d'aide financière à l'industrie (PAFI), le programme Entrepreneur et des programmes d'aide financière à l'industrie, notamment dans les secteurs de la pêche commerciale, de l'aquaculture et de l'agriculture. L'aide financière d'ENB vise les dépenses d'immobilisations et les fonds de roulement qui facilitent l'établissement, l'expansion ou le maintien des entreprises dans les industries admissibles. Les activités des programmes d'ENB cadrent avec le **Plan de prospérité** en ce sens qu'elles renforcent la base économique par la diversification,

creation and creating opportunities for training and personal enhancement, its activities also contribute to the ***Prosperity Plan*** building block *Investing in People*.

BNB staff provides advice to the Minister of Business New Brunswick on requests for financial assistance under the Economic Development Act, the Fisheries Development Act, and the Agricultural Development Act. Specifically, under these Acts, the following activities were undertaken in 2005-2006:

Financial Assistance Portfolio

During Fiscal 2005-2006 staff administered a portfolio of 781 accounts with an approximate value of $491,200,000 at March 31, 2006 as follows:

- 347 accounts with a value of $397.9 million under the *Economic Development Act*
- 275 accounts with a value of $72.3 million under the *Fisheries Development Act*
- 159 accounts with a value of $21 million under the *Agricultural Development Act*

Financial Assistance Approvals

During Fiscal 2005-2006 the department received approval for 53 applications, representing approximately $112,920,000 in new assistance as follows.

- Under the Economic Development Act
  - 11 Direct Loans ($55.8 million)
  - 13 Loan Guarantees ($37.1 million)
  - 17 Forgivable Loans ($11.4 million)
  - **Total 41 Approvals ($104.3 million)**

- Under the Fisheries Development Act
  - 4 Direct Loans ($1.3 million)
  - 3 Loan Guarantees ($5.9 million)
  - **Total 7 Approvals ($7.2 million)**

- Under the Agricultural Development Act
  - 2 Direct Loans ($940 thousand)
  - 2 Loan Guarantees ($320 thousand)
  - 1 Land Lease ($160 thousand)
  - **Total: 5 Approvals ($1.42 million)**

l'établissement d'un avantage compétitif – grâce aux efforts ciblés sur les grappes stratégiques – et la stimulation des ventes à l'exportation. En favorisant la création d'emploi et en créant des possibilités de formation et de perfectionnement personnel, les activités d'ENB contribuent à l'élément constitutif *Investir dans les gens* du **Plan de prospérité**.

Le personnel d'ENB conseille le ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick quant aux demandes d'aide financière découlant de la *Loi sur le développement économique*, la *Loi sur le développement des pêches* et la *Loi sur l'aménagement agricole*. Voici un aperçu des activités de 2005-2006 en ce sens.

Portefeuille d'aide financière

En 2005-2006, le personnel a administré un portefeuille de 781 comptes d'une valeur approximative de 491 200 000 $ au 31 mars 2006:

- 347 comptes (397,9 millions) relevant de la *Loi sur le développement économique*
- 275 comptes (72,3 millions) relevant de la *Loi sur le développement des pêches*
- 159 comptes (21 millions) relevant de la *Loi sur l'aménagement agricole*

Demandes d'aide financière approuvées

Le ministère a approuvé 53 nouvelles demandes totalisant environ 112 920 000 $:

- *Loi sur le développement économique*:
  - 11 prêts directs (55,8 millions)
  - 13 garanties de prêt (37,1 millions)
  - 17 prêts-subventions (11,4 millions)
  - **41 demandes approuvées au total (104,3 millions)**

- *Loi sur le développement des pêches*:
  - 4 prêts directs (1,3 million)
  - 3 garanties de prêt (5,9 millions)
  - **7 demandes approuvées au total (7,2 millions)**

- *Loi sur l'aménagement agricole*:
  - 2 prêts directs (940 000 $)
  - 2 garanties de prêt (320 000 $)
  - 1 bail de bien-fonds (160 000 $)
  - **5 demandes approuvées au total (1,42 million)**

As well, seven loan guarantees totaling $100,400 were provided under the Livestock Incentives Act during the year.

BNB also delivers the Entrepreneur Program which offers a loan guarantee to eligible unemployed individuals who wish to create their own job by starting a business. Most sectors are eligible for consideration. The program creates employment opportunities for the unemployed, while at the same time providing an opportunity to enhance applicant's skills through the experience of small business ownership and management. The program therefore supports the *Investing in People* objectives of the ***Prosperity Plan***. Under this program, BNB staff was involved in the following activities:

- Monitored and administered an associated portfolio of 486 accounts totalling approximately $4.5 million as of March 31, 2006.

- In fiscal year 2005-06, a total of 216 applications were approved resulting in assistance of $2.0 million.

In addition to delivering financial assistance as noted above, staff provides support services to Provincial Holdings Ltd., the New Brunswick Government Economic Development Fund Inc., the New Brunswick Industrial Development Board, the Fisheries Development Board and the Agricultural Development Board.

KRA #9 Innovation Capacity

BNB is the designated lead of the *Embracing Innovation* building block of the ***Prosperity Plan***, but its innovation activities also overlap with the other three building blocks: *Investing in People* (opportunities in the sciences, mathematics and engineering), *Creating a Competitive Fiscal and Business Environment* (R&D tax credits, risk capital issues), and *Building Strategic Infrastructure* (university research infrastructure, university science parks and incubators). Guided by the Province's innovation agenda, *Embracing Innovation*, the department continued to work closely with regional, provincial and federal stakeholders to help achieve the province's innovation targets in 2005-2006.

Toujours en 2005-2006, il a également consenti, en application de la *Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail*, sept garanties de prêt totalisant 100 400 $.

ENB assure aussi la prestation du programme Entrepreneur, qui offre une garantie de prêt aux personnes sans emploi admissibles qui veulent créer leur propre emploi en démarrant une entreprise (la plupart des secteurs sont admissibles). Ce programme donne des possibilités d'emploi pour les chômeurs, d'une part, et constitue une occasion pour le requérant d'améliorer ses aptitudes en prenant de l'expérience en tant que propriétaire-exploitant d'une petite entreprise, d'autre part. Donc, il appuie l'élément constitutif *Investir dans les gens* du **Plan de prospérité**. Plus précisément:

- ENB a surveillé et administré un portefeuille associé de 486 comptes totalisant environ 4,5 millions de dollars au 31 mars 2006;

- ENB a approuvé un total de 216 demandes (2005-2006) pour une aide de 2 000 000 $.

En plus de traiter ces demandes d'aide financière, le personnel a assuré des services de soutien à Gestion Provinciale Ltée, au Fonds de développement économique du gouvernement du Nouveau-Brunswick Inc., à la Commission du développement industriel du Nouveau-Brunswick, au Conseil de développement des pêches et à la Commission de l'aménagement agricole.

GRC n° 9 Capacité d'innover

ENB est le principal artisan de l'élément constitutif *Choisir l'innovation* du **Plan de prospérité**, mais ses activités d'innovation débordent sur les trois autres éléments constitutifs: *Investir dans les gens* (possibilités en sciences, en mathématique et en génie), *Créer un milieu d'affaires et financier compétitif* (crédits d'impôt à la R-D, capital-risque) et *Bâtir une infrastructure stratégique* (infrastructure de recherche universitaire, parcs scientifiques et incubateurs). Guidé par le programme d'innovation de la province, *Choisir l'innovation*, ENB a continué à collaborer de près avec les intervenants régionaux, provinciaux et fédéraux pour aider la province à atteindre ses objectifs d'innovation en 2005-2006.

BNB is also the provincial lead on *Innovation Team NB*, a federal/provincial working group created to better coordinate efforts aimed at achieving the federal and provincial governments' innovation objects.

More specifically, 2005-2006 *Innovation* activities were targeted at:

Increasing research and development and innovation capacity within the public and private sectors

- Facilitated the first Atlantic regional conference by Research Money, a national clearinghouse on R&D and Innovation in Canada. Held in Moncton in October 2005, New Brunswick efforts were also highlighted in their October/November 2005 newsletters.

- An analysis of research strengths and opportunities was done for each Enterprise Agency throughout New Brunswick and presented to their Board of Directors to determine any region specific activity that could be done to support R&D and Innovation efforts.

- Provided advice and support to the New Brunswick Innovation Foundation (NBIF).

- Ongoing technical evaluations, business visits, intergovernmental meetings related to the continuing New Brunswick, Atlantic and National Innovation Initiatives including representing New Brunswick on various federal/provincial/territorial working groups.

- BNB is the provincial co-chair of Innovation Team New Brunswick which completed the 34 action items in its three-year action plan (2004-2006).

- BNB is the chair of the Interdepartmental Committee on Embracing Innovation which has the mandate to maintain a strategic overview of ***Prosperity Plan*** implementation activities by identifying strategic linkages among departments and other partners. The third report card on *Embracing Innovation* for calendar year 2005 was prepared as well as the work plans/action plans for departmental and

ENB dirige aussi Équipe Innovation NB, un groupe de travail fédéral-provincial mis sur pied pour mieux coordonner les efforts des gouvernements provincial et fédéral dans la réalisation des objectifs d'innovation.

Points saillants des activités d'innovation en 2005-2006 :

Accroître la capacité de R-D et d'innovation dans les secteurs public et privé

- ENB a contribué à la première conférence régionale au Canada atlantique de Research Money, un centre d'expertise national en R-D et en innovation; elle a eu lieu en octobre 2005 à Moncton. Les efforts du Nouveau-Brunswick ont été mentionnés dans les bulletins d'octobre et de novembre 2005.

- Pour chaque agence du Réseau Entreprise, ENB a produit une analyse des forces et des occasions en recherche et l'a présentée à son conseil d'administration; cette étude avait pour but de déterminer l'activité régionale qui pouvait soutenir les efforts de R-D et d'innovation.

- ENB a prodigué conseils et soutien à la Fondation de l'innovation du Nouveau-Brunswick (FINB).

- ENB a procédé à des évaluations techniques, fait des visites d'entreprises et assisté à des rencontres intergouvernementales dans le cadre des initiatives permanentes déployées au Nouveau-Brunswick, au Canada atlantique et au Canada, y compris la représentation de la province à divers groupes de travail fédéraux-provinciaux-territoriaux.

- ENB copréside Équipe Innovation NB, qui a mis en oeuvre les 34 points prioritaires de son plan d'action triennal (2004-2006).

- ENB préside le Comité interministériel Choisir l'innovation qui est chargé de présenter une vue d'ensemble des activités de mise en oeuvre du **Plan de prospérité**, basée sur les liens stratégiques qui unissent les ministères et partenaires. Le troisième bilan des activités liées à l'élément constitutif «Choisir l'innovation», de l'année civile 2005 a été préparé, ainsi que les plans de travail et d'action dans le cadre des

interdepartmental activities for calendar year 2005.

- Ongoing analysis and evaluation of Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) decisions as well as providing the Province with policy advice on telecommunications issues.

Increasing the commercialization of research and development efforts

- Hosted New Brunswick's first SME innovation awards in which an innovative small or medium-sized enterprise from each of the Province's 15 Enterprise Agencies was recognized.

- BNB is closely networked with the technology transfer offices of provincial universities which have now signed Memorandums of Understandings with each other for closer collaboration and sharing of resources.

- BNB facilitated the forestry sciences commercialization event in Edmundston which brought together well over 70 New Brunswick researchers and entrepreneurs working in this bioscience area.

activités ministérielles et interministérielles pour l'année civile 2005.

- ENB analyse et évalue, sur une base continue, les décisions du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et conseille la province sur des enjeux de télécommunications.

Stimuler la commercialisation de produits ou services issus de projets de R-D

- ENB a organisé la première remise des prix en innovation aux PME du Nouveau-Brunswick; une PME innovatrice de chacune des 15 agences du Réseau Entreprise a reçu un hommage.

- ENB travaille de concert avec les bureaux de transfert technologique des universités de la province, qui ont signé des protocoles d'entente mutuels pour encourager la collaboration et le partage des ressources.

- ENB a facilité à Edmundston une activité de commercialisation en sciences forestières qui a rassemblé plus de 70 chercheurs et entrepreneurs néo-brunswickois en biosciences.

Financial Overview **Survol financier**

Department of Business New Brunswick / Ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
Expenditures / Dépenses (000s)

Actual Compared to Budget/ Dépenses réelles versus budgétées

2005-2006

Program/ Programme	Budget Estimates/ Prévisions budgétaires	Expenditure/ Dépenses	Variance/ Écart	Reason for Variance/ Raison de l'écart
Administration/ Administration	$2,832.2	$2,764.8	$67.4	A position in Corporate Services became vacant during the year and was not filled. / En cours d'année, un poste aux Services généraux est devenu vacant et n'a pas été comblé.
Business and Industry Development / Développement de l'industrie et des entreprises	$23,148.4	$22,499.0	$649.4	Some positions were vacant during the year and were not filled. As some mid-year budget reallocation took place, a number of good projects were approved under various programs that would not otherwise have been funded. / Certains postes sont devenus vacants durant l'année et le sont restés. Une réaffectation budgétaire de mi-année a permis d'approuver quelques projets de divers programmes, qui n'auraient pas pu être financés autrement.
Strategic Assistance / Aide stratégique	$10,121.0	$8,156.3	$1,964.7	Strategic Assistance reflects expenditures for projects that have been approved and expensed during the year. Some projects did not meet the final criteria required to be expensed in the fiscal year 2005-2006. / L'aide stratégique reflète les dépenses pour les projets approuvés et comptabilisés au cours de l'année. Certains projets n'ayant pas répondu aux exigences finales ne sont pas comptabilisés en 2005-2006.
Total	**$36,101.6**	**$33,420.1**	**$2,681.5**	